

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1R6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年
天氣
報告
天晴多雲
最高溫度 24 度
最低溫度 14 度

卑詩詩職工會謂確有證實證據 省內醫院床位逾三百張 獲衛生廳同意永遠取消

衛生廳謂大部份病床位僅暫時取消

(溫哥華訊)卑詩省的醫院於今年六月收到其經費撥款後，已永遠取消使用三百三十二張病床位。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。

衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。

衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。

衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。

衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。衛生廳長表示，這項決定是根據卑詩省醫院協會與衛生廳達成協議後作出的。

西北專區傳染病肆虐 一童病死五十人病重

(西北專區雅維文鎮加新社電)受不明原因的傳染病困擾的雅維文鎮居民，有廿一人由飛機送往溫尼辟和維多利亞的醫院留醫。
雅維文鎮已有一名六歲女童死去和至少五十人病重。
雅維文鎮位於西北專區首府黃刀以東約九百公里，有居民約一千人。
所有病者均因為一種俗稱為「漢堡」的大腸菌所引致的傳染病而遭受併發症的困擾，醫生亦不明其原因。
一名六歲女童已於星期一病逝溫尼辟醫院中，衛生人員說鎮內兒童紛紛生病。

變態白人男子 頻頻騷擾居民

(溫哥華訊)一家住宅的地庫，對居住在地庫裏的母子兩人大大加添了恐懼。
一名變態犯單分子，半夜闖入本波比市，對居住在地庫裏的母子兩人大大加添了恐懼。

銀行家遭警方起訴 被指提供秘密佣金

(溫哥華訊)一月至今今年七月期間，以低價出讓股票的形式，鼓勵三名股東買入一家專生產抗癌藥公司的股票。
三人提出以一百萬元的價錢，買給三名經紀每人十萬股股票，該股票每股價值為六十七點五仙。

英首相九月初訪華 簽署機場備忘錄

(北京二日電)中國外交部發言人今天在此間宣佈：應中華人民共和國國務院總理李鵬的邀請，大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府首相馬卓安將於九月二日至四日訪華。
訪華期間，馬卓安首相將與李鵬總理正式簽署中英兩國政府《關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄》，並與中國領導人就中英雙邊關係和共同關心的國際問題交換意見。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON, C.M.

* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750 VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

休假啟事

八月五日(星期一)為卑詩日公眾假期。本報將休息一天，是日無報，六日(星期二)照常出版。
大漢公報啟

INTERNATIONAL

PHONE (604) 684-1223 (LOCATED ON 2ND FLOOR)
FREE PARKING
OPEN 10:00 - 6:00 MONDAY TO SATURDAY OR BY APPOINTMENT ON SUNDAYS AND EVENINGS
SUITE 206 - 1008 HOMER STREET
WE HAVE A GREAT SELECTION OF SMALLER SIZES, A WIDER SELECTION OF COLOURS AND DESIGNS
INTERNATIONAL MEN'S FASHION LTD.

FINAL SALE

SUGGESTED RETAIL	SALE PRICE
TIES REG \$35	NOW \$25 + UP
SHIRTS REG \$115	NOW \$45 + UP
SLACKS REG \$380	NOW \$95 + UP
JACKETS REG \$320	NOW \$275 + UP
SUITS REG \$1595	NOW \$395 + UP
RAINCOATS REG \$895	NOW \$275 + UP

UP TO 70% OFF SUGGESTED RETAIL

東成傢俬反通漲大行動

經濟衰退，買傢俬一定要去東成

所有傢俬以特價出售

保證平通溫哥華，益用家

只限八月一日至二十日本店發售，絕不取巧。

312 COIL 單人牀上下二件只售	\$ 99.99	另真皮所梳化以廠價發售
312 COIL 雙人牀上下二件只售	\$ 149.99	梳化連 LOVE SEAT 只售 499.00
312 COIL QUEEN SIZE 上下二件只售	\$ 179.99	全木餐枱連四張椅只售 199.00
硬度最強，內置 612 個強力彈簧上下兩件，只售		咖啡枱只售 49.99 END TABLE 只售 44.99 枱燈只售 29.00
原價	特價	睡房傢俬一套四件只售 299.00
SINGLE 699.00	299.99	(包括牀頭櫃、梳裝枱、牀頭板、半身鏡)
DOWBLE 799.00	349.99	松木睡房傢俬七件頭套庄只售 599.00
QUEEN 899.00	439.99	(有三種顏色供選擇)

廣告篇幅有限，特價貨不能盡錄
特價貨只賣四天，存貨有限，快者得

重要通告



PEARL RIVER BRIDGE

生油王、老抽王、
金標生油王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流



凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

- 405
- 101 406
- 203
- 304

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
263 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T6, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

地址：溫哥華士丹利街
電話：689-7324
週一至週五 上午九時至下午六時
週六、日 上午十時至下午五時
週日休息
須鮮凍、木須、銀絲、到即、團
老鮮、木須、銀絲、到即、團
少鮮、木須、銀絲、到即、團
批發、零售、批發、零售、批發
任、任、任、任、任、任、任、任
意、意、意、意、意、意、意、意
接、接、接、接、接、接、接、接
洽、洽、洽、洽、洽、洽、洽、洽

INFO - DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

- 溫哥華-北京、西安、上海、蘇州 15日遊 \$2650 出發日期 7月22日
- 溫哥華-香港、廣州、哈爾濱、吉 18日遊 \$2750 出發日期 7月22日
- 溫哥華-上海、烏魯木齊、吐魯番 13日遊 \$2850 出發日期 8月19日
- 溫哥華-香港、廣州、北京、鄭州、 18日遊 \$2650 出發日期 8月28日
- 溫哥華-香港、廣州、桂林、北京 22日遊 \$2995 出發日期 9月24日
- 溫哥華-香港、廣州、北京、南京 18日遊 \$2950 出發日期 9月26日
- 溫哥華-北京、成都、九寨溝、成 22日遊 \$3100 出發日期 9月27日
- 溫哥華-香港、廣州、南京、袁州 20日遊 \$2775 出發日期 10月9日
- 溫哥華-香港、廣州、西安、成都 16日遊 \$2995 出發日期 10月11日
- 溫哥華-香港、廣州、桂林、西安 17日遊 \$2775 出發日期 10月17日
- 溫哥華-上海、蘇州、杭州、廣州 19日遊 \$2850 (每星期一有團出發)
- 溫哥華-香港、廣州、桂林、北京 15日遊 \$1975 出發日期 9月26日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

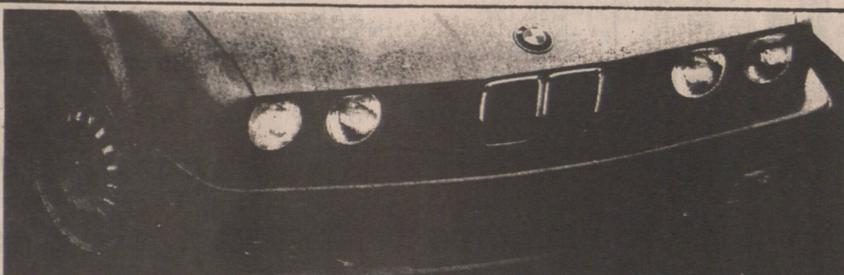
加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近三十年之經驗
大專教育保險各有不同，凡對
屋宇抵押、疾病和意外保險，兒
險、退稅、退休儲蓄、儲蓄、生
意、投資、如蒙垂詢，生保房女。



特選一流二手車已經過 嚴格檢驗 BMW 汽車

1987-325i/4 豪華裝備 \$21,995	1987-M6 黑色/黑色皮座椅 罕有 \$39,995
1991-BMW-318is 12,000公里，抵買 \$21,995	1991-MB-190E 2.3 古銅色 只行 850公里 \$37,500

*全部汽車已經過安全檢查

*可提供延長保證期

1983-BMW 528e 自動波，理想家庭房車 \$13,995	1984-318i/2 自動波，冷氣，天窗 \$12,500
1988-BMW-M3 銀色/黑皮座椅 只行 33,000公里 \$37,995	1989-Corvette 開蓬黑色/黑色皮座椅 \$37,995



AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華士丹利街239號 電話：687-4204

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99



買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價 \$19.99
大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

空調使用不當會得病

林家榮

隨著人們生活水平的不斷提高，現在越來越多的家庭安裝了空調機，所以越來越多人生活在有空調的環境下。

然而長期生活在空調環境下的人常感到頭昏、頭痛、胸悶、失眠、多夢、精神不佳、嗜睡、記憶力減退、惡心、胃納較差、鼻刺刺激(打噴嚏、流鼻涕)、眼刺刺激(流淚或乾淚)、腰膝痠痛、皮膚瘙癢、患哮喘、吸道疾病、女士則內沒有合適溫度就會出現月經不調、痛經等。

這就是人們經常說的「空調病」。產生上述各種症狀的原因主要是由於空調的室內溫度、濕度、微生物情況及人的心理狀態而產生。由於空調過濾多吸了人的心理狀態而產生。由於空調過濾多吸了人的心理狀態而產生。

空調中的陰離子對人體有多方面的有益作用，然而由於空調過濾多吸了人的心理狀態而產生。

睡眠

有人作伴又如何?多少夫妻同床共枕,想一睡到天亮,卻在深夜中,心不在焉,此,縱使睡一張床,根本沒有意義。

經歷人生日子愈長,對床的看法愈多。不少中年、老年夫婦,分房而居,分床而睡,已有十數年之久。

安妮這一個星期日的節目,是參加一個團體的聚會,她帶著丈夫,帶著兩個女兒,帶著一箱箱的禮物,帶著一箱箱的禮物,帶著一箱箱的禮物。

常春藤

東家西

中國人的社會,似乎還不太接受老年人的相繼以至於結合,尤其是為人子女者,年紀雖然輕,思想也開放,但就是難以接受父親或母親的再婚。

有位老親戚,幾年前,兒女各成家立室,他重逢昔日女友,發展了一段黃昏之戀,但始終不為子女們所理解,說是有這女人一日,他心裏就不安。

也許,這是不明不白的,但老親戚的心裏,已不是一個人,而是一個家,尚且要備受子女的冷眼對待。

夕陽之戀

安妮這一個星期日的節目,是參加一個團體的聚會,她帶著丈夫,帶著兩個女兒,帶著一箱箱的禮物,帶著一箱箱的禮物,帶著一箱箱的禮物。

募捐

紐約一家醫學院的婦科專家鼓勵了乳腺炎的母親繼續哺乳,因為這樣會保持乳兒的消化系統健康,堵塞了的乳管反而會引起發炎。

為減少乳腺炎的機會,注意銀頸帶兒的姿勢,要經常更換,並確保整個乳頭都在乳兒口中,這樣乳管不容易堵塞,乳房內各部份的乳汁都能通暢地流出。如果嬰兒吃飽了乳汁還沒有吸完,把剩下的擠出,還有,保持乳頭清潔,不要讓乳頭皮膚受刺激,最好用清水洗。

乳腺炎與餵母乳

乳腺炎是餵母乳的母親經常患的病,起因是乳頭受損,通常是嬰兒吸吮所致,傷口感染或乳頭皸裂,或乳頭皮膚受損,傷口在傷口處生長,甚至延至乳房的組織,如果不馬上就醫,細菌會進入血液。

乳腺炎的症狀是乳房疼痛,接近乳頭的皮膚變硬,皮膚發紅和灼熱,發炎進一步加劇的話,患者會發熱和占床不寧。一發現上述的症狀就應馬上就醫,經診斷為乳腺炎的話,醫生會配給病人抗生素。如果同一部位經常發炎,醫生會檢查是否有隱患阻礙了乳管。

痛苦電療

九個月,腹下附近突發神經痛,經醫生作電療治療以控制痛楚,但電療期間,朋友的妻子感到十分辛苦,食慾大減,一小時的小口水,也會嘔吐大作,更重的是頭髮大束束的脫落,整個枕頭都佈滿了條條絲絲,五隻手指插進稀疏的頭髮內,仍可拉出一大撮。經過數個月痛苦治療後,她漸漸可進食一些固體的食物,精神也較前開朗,體重也漸漸有所增加。

好消息是至今已五、六年了,仍未有復發的跡象,相信痛楚已基本上被控制,但筆者也稍盡點心力,經常提醒她要補充營養,注意身體各部位的變化,不要鬆懈,免得再受癌症的肆虐。

最近接到她來電,語調十分驚惶的告訴筆者……

意外收穫

翻看相簿,發覺年前去日本旅遊時,在飛機上跟「亞姐」的一頓相,中人竟今屆亞洲小姐競選中一位參選佳麗。

猶記得那是次我破題兒首途頭等艙位,印象最深的是,除了座位寬敞舒適和食物較佳之外,就是空中小姐招呼得特別殷勤,講話又斯文有禮。當我偕朋友取出照相機之時,實行在機艙內拍照留念之時,她看到我,發覺我不知就裡,還以為我認錯人,「亞姐」的佳麗,望望照片,露出一臉羨慕表情。後來我道出一切,就笑說我與她,懂得欣賞與否,看得出當年那位空姐與我不同。

這番說話當然只是說笑而已,那位佳麗即使當選「亞姐」冠軍,我與她合照,也不見得有何特別之處,倒是若有人在那時找到她,告後及後知,其當選「亞姐」,那才真正「發達」了。

棍易槍難

重南力棍師每言其棍法及槍法,實則二者型異而法同,其功正均,須有架勢,其功正均,須有架勢,其功正均,須有架勢。

棍之用法,全在乎手,身與棍異,其分別與棍異,其分別與棍異。

棍之用法,全在乎手,身與棍異,其分別與棍異,其分別與棍異。

武源探術

重南力棍師每言其棍法及槍法,實則二者型異而法同,其功正均,須有架勢,其功正均,須有架勢,其功正均,須有架勢。

分流老人

雷聖大

看報,分流老人已過百歲,正接受離島水警祝賀生辰。相信是那位替我們用柴火煮公仔麵的阿伯。

端午節長周末跟好友遠足從石壁至大澳,那天天氣真的大太陽,我們甚至沒有隨身帶水,從石壁至分流二個多小時路程四人似脫水蒸乾般痛苦。

分流只餘人家數戶,都是從事小土多供給送人方便。

沙灘旁古樸陳舊房子數間,看見老人與小孩在分享芒果,好友是芒果發燒友,決定坐下避開正午燦爛。阿伯用柴枝為我們燒公仔麵,旁邊年青人介紹老人在前一天剛過一百歲,獨自一人住在分流每天守着日出日落及偶爾經過的遊人。

一百歲了,雖然看來挺精神的,但相壯年,那點風燭殘年跟流落古老村莊成正比例。

年老是否真的可以透過世事人情超越度外?不問不問世間塵埃起落,靜聽太陽從一頭走到另一頭,孤燈夜雨,回首一串串故事可會跳出歷史如畫盤立眼目前?過去,會否似垃圾般恨不得即時拋棄,還是油畫一般愈老愈見光華?

四時花卉皆美食

林木蘭

據清·顧仲《養小錄·餐芳譜》記載,我國四時花卉中,至少有八十一種可製成各種風味獨特的美食。向讀者簡單介紹幾款花卉食品。

萬壽菊糖水:萬壽菊十五克,清水兩碗煎至一碗,去渣,加片糖適量調味飲用,可收到祛風降火、化痰止咳的功效。

合歡花蜜糖餅:合歡花十克,水少許浸四至六小時,再加新鮮豬蹄一百至一百五十克切片,同放碟中,加鹽少許調味,隔水蒸熟,食豬蹄,可收到疏風熱、清潤目的功效。

菊花龍井茶:菊花十克,龍井茶三克,放茶杯內,沖入開水,加蓋燉片刻即可飲用,可收到疏風熱、清潤目的功效。

雞蛋糖水:雞蛋糖半碗,白砂糖適量,清水兩碗煎至一碗,去渣飲用,可收到清熱解毒、利濕止痛、消滯止咳的功效。

白蘭地燒肉:鮮白蘭地三十克,瘦豬肉一百五至二百克,加清水適量煲湯,用食鹽少許調味,飲湯食肉,可收到滋陰化濁的功效。

辛夷花煎茶:辛夷花十至二十克,雞蛋兩隻,加清水適量同煎,蛋熟後去殼再煎片刻,飲湯食蛋,可收到祛風、止痛的目的。

速

翻看相簿,發覺年前去日本旅遊時,在飛機上跟「亞姐」的一頓相,中人竟今屆亞洲小姐競選中一位參選佳麗。

猶記得那是次我破題兒首途頭等艙位,印象最深的是,除了座位寬敞舒適和食物較佳之外,就是空中小姐招呼得特別殷勤,講話又斯文有禮。當我偕朋友取出照相機之時,實行在機艙內拍照留念之時,她看到我,發覺我不知就裡,還以為我認錯人,「亞姐」的佳麗,望望照片,露出一臉羨慕表情。後來我道出一切,就笑說我與她,懂得欣賞與否,看得出當年那位空姐與我不同。

這番說話當然只是說笑而已,那位佳麗即使當選「亞姐」冠軍,我與她合照,也不見得有何特別之處,倒是若有人在那時找到她,告後及後知,其當選「亞姐」,那才真正「發達」了。

康

翻看相簿,發覺年前去日本旅遊時,在飛機上跟「亞姐」的一頓相,中人竟今屆亞洲小姐競選中一位參選佳麗。

猶記得那是次我破題兒首途頭等艙位,印象最深的是,除了座位寬敞舒適和食物較佳之外,就是空中小姐招呼得特別殷勤,講話又斯文有禮。當我偕朋友取出照相機之時,實行在機艙內拍照留念之時,她看到我,發覺我不知就裡,還以為我認錯人,「亞姐」的佳麗,望望照片,露出一臉羨慕表情。後來我道出一切,就笑說我與她,懂得欣賞與否,看得出當年那位空姐與我不同。

這番說話當然只是說笑而已,那位佳麗即使當選「亞姐」冠軍,我與她合照,也不見得有何特別之處,倒是若有人在那時找到她,告後及後知,其當選「亞姐」,那才真正「發達」了。

康

翻看相簿,發覺年前去日本旅遊時,在飛機上跟「亞姐」的一頓相,中人竟今屆亞洲小姐競選中一位參選佳麗。

猶記得那是次我破題兒首途頭等艙位,印象最深的是,除了座位寬敞舒適和食物較佳之外,就是空中小姐招呼得特別殷勤,講話又斯文有禮。當我偕朋友取出照相機之時,實行在機艙內拍照留念之時,她看到我,發覺我不知就裡,還以為我認錯人,「亞姐」的佳麗,望望照片,露出一臉羨慕表情。後來我道出一切,就笑說我與她,懂得欣賞與否,看得出當年那位空姐與我不同。

這番說話當然只是說笑而已,那位佳麗即使當選「亞姐」冠軍,我與她合照,也不見得有何特別之處,倒是若有人在那時找到她,告後及後知,其當選「亞姐」,那才真正「發達」了。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

字字玄機 | 測字
十九區風水 | 風水
神機妙眼 | 掌相
905接觸 | 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址: 奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00
UX-190 取代 FO-420 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

ADVANTAGE: LAWSON OATES **CHRYSLER'S 清貨中心**

修理部: 華人代表, 忠誠為閣下服務
營業部: 多位華人代表, 曉各方言, 容易溝通。

MICHAEL WONG (黃) 公司: 873-0211
LEO KING (龔) 公司: 873-0211 住宅: 271-3882
VINCENT LAU (劉) 公司: 873-0211 手機: 328-9138
JOE TAM (譚) 公司: 873-0211 傳呼: 686-8555
FRANK DONG (鄭) 公司: 873-0211 手機: 649-9558
總經理 PAUL FONG (方)

廖盛焯 窗飾公司

酬賓大減價
百葉簾 60% OFF
窗簾直簾 50% OFF

電話: 253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE NEW '91 DODGE CARAVAN V6, automatic, stereo, and more. Stock #387241</p> <p>WOW \$14,988 on WOW \$290 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE 1991 LeBARON CONV. Equipped not stripped Stock #196416, Demo.</p> <p>WOW \$17,888 on WOW \$326 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$750 REBATE NEW '91 PLYM. COLT POWER STEERING Stock #10-7085</p> <p>WOW \$7488 on WOW \$150 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE NEW '91 PLYMOUTH VOYAGER LX ALL WHEEL DRIVE Stock #379882, Loaded.</p> <p>WOW \$22,888 on WOW \$436 mth</p>
<p>WOW 7.9% FOR 48 MONTHS NEW 1991 STEALTH Equipped. A car most people dream about. Stock #177299.</p> <p>WOW \$24,888 on WOW \$454 mth</p>	<p>WOW 5.9% \$1500 REBATE NEW 1991 DODGE SHADOW Air cond., tilt, cruise, stereo and more. 冷氣, 自動波, 四門</p> <p>WOW \$10,588 on WOW \$186 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1500 REBATE NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM Air cond., tilt, cruise, stereo and more. 冷氣, 定速, 立體聲音響</p> <p>WOW \$12,888 on WOW \$235 mth</p>	<p>WOW 7.9% \$1000 REBATE NEW 1991 CUMMINS DIESEL 4x4 PICKUP Need we say more. A "Real" truck. Stock #316829.</p> <p>WOW \$20,888 on WOW \$381 mth</p>

All cash prices are net of rebates. O.A.C. All monthly payments are for 48 months and are based on a cash price plus applicable rebates. Plus twenty five percent down plus GST and PST cash or equivalent trade value is required to effect the payments advertised. The total vehicle price if financed are as follows: Box A: Seventyseven thousand nine hundred & seventeen. Box B: Twenty thousand one hundred and twenty. Box C: Nine thousand and seventy two. Box D: Twenty six thousand and fifty. Box E: Twenty eight thousand and fourteen dollars. Box F: Eleven thousand five hundred and seventy five. Box G: Fourteen thousand five hundred and two. Box H: Twenty three thousand five hundred and ten dollars.

#1 KINGSWAY **LAWSON OATES CHRYSLER** **873-0211**
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6
YOJR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION

孔士達

吉士之誘



在吉士鎮(或稱煤氣鎮)的吉士·積(Gassy Jack) 塑像附近,有兩名十九世紀末的溫哥華「妓女」出現。

她們正在指手劃腳,向一批遊客講述吉士鎮的掌故。

遊客之中,有些特別由美國各地專程來到溫哥華,目的是跟這兩名「妓女」合照一張照片留念。

當然,這兩名女子並不是真正的妓女。一百年前的女子,根本上也不可能活到今天而仍然這樣年青。

兩人都是溫哥華社區學院副校長校園的演劇系學生。現在是「吉士鎮商業促進會」(Gastown Business Improvement Society)的導遊計劃出力。

她們都不願透露真實姓名,而叫人稱呼為莎蒂·高麗琦(Sadie Clark)和萊莉亞·高麗華(Julia Anne Carter)。

這是十九和二十世紀交替時溫哥華兩個名妓的名字。

當時吉士鎮尚在發展初期,四週長短大約各只有一個街段,主要是在現時水街和加勞街交界處。

其餘地方,若不是木廠,便是活潑森林。

但它吸引不少商賈,其中有些「乘肥馬,衣輕裘」,腰纏萬貫,一擲千金也毫無吝嗇。

高麗琦和萊莉亞在妓女群中紅極一時,所以都賺得盆滿鉢滿,至今芳名仍未有人遺忘。

扮演這兩個名妓的女生,工作是穿著當時妓女流行的服飾,手持當時妓女習慣拿著的雨傘,以妓女的姿態出現,週旋於眾多遊客之中。

她們跟遊客合照的照片,數以百計。向遊客介紹溫哥華開埠時的寶貴資料,也難以盡數。

又替遊客解答無數不同性質的問題。

「吉士鎮商業促進會」舉辦的吉士鎮觀光團,屬免費性質,今年已是第二屆,於七月初展開,到八月底後結束。

該會經理李安奴·沙理(Leanne Sali)說,「許多本地人都不知道溫哥華的歷史,不時打電話來向本會詢問。」

沙理身兼該會的歷史研究主任,覺得如果向這些人現場介紹,總會比較在電話裏談話實際得多。

「事實上,也有許多(想在自己所居住的地方遊覽,所以我們決定組

織這個吉士鎮觀光團。」他說。

沙理在這方面也下過不少苦功。他跟兩名女生和其他人員,花了多月的時間,去搜集和考證有關吉士鎮歷史人物和建築物的大小資料。

這些資料,有時也很瑣屑。例如,那時的商號,在經過滿是泥濘的葛都華街時有什麼感受。

也有人想知道,吉士鎮那一間酒吧,最先准許女人入內光顧。

傳說在吉士鎮的石子路下面,有一條隧道由現時已不再存在的某酒吧,通往兩個街段之外的紅燈區。這項傳說,也有人希望獲得證實。

遊客最喜歡到的地方,是一小巷(Blood Alley)。

這是溫哥華最早的一條小巷,也是罪惡之藪,臭名遠播。

在小巷裏面,販毒和打鬥固然是家常便飯,謀財害命也屢見不鮮。

巷子位在活活百貨公司與水街之間,正式名字是「道倫斯街」(Dunsmuir Street)。

他說,吉士鎮觀光團每星期舉辦五天,由星期三至星期日,每日四時至十時及下午二時至四時,由水街三五號外面出發。

正午十二時及下午四時兩團的出發地點,則是加勞街與水街交界處的吉士·積塑像旁。

溫哥華東區居民(Hearts O' Shaghtown) 計劃。

「卑詩高齡市民組織聯合會」(The Council of Senior Citizens Organisations of BC),亦準備跟這些團體,採取同一陣線。

該會是一個綜合性的機構,在全國擁有會員四萬人。

喜蓮·奧桑妮絲是該會的政治行動委員會主席。

她透露,該會現已打算在本年八月二十六日各省長在韋斯勒(Whistler)舉行會議時,前往請願。

「這是我們一連串行動中的第一步。」她說,「我們為讓各省最高當局知道我們的立場。」

「同時我們也可以乘機享受旅行之樂。」她又說。

奧桑妮絲表示,普及保健制度是國人長期努力爭取來的成果,斷不能任由它取消。

「如果我們的遊說運動獲得成功,到二零零四年仍然能保持這項制度,普獲益的日子也不會很長,但對我們的子孫則裨益甚大。」她說。

所以她說,從遠大處着想,是值得在這方面向聯邦政府力爭。

甲狀腺位於喉頭下方及兩側,主要功能為促進新陳代謝,以幫助骨骼及性功能生長,一般甲狀腺分泌失調,俗稱「大頸泡」,大概可分為兩種,一種屬亢進型,另一種屬減少性,由於荷爾蒙失制,患者都會表現得神經過敏,情緒激動,患者都會表現失眠及眼球突出等症,手部的表徵亦明顯易見,例如手指根部(第一節)會較細,而形成露指,指甲彎曲,指甲牙較長,小指稍長而稍作彎曲。

以上症狀,多見於一些產後女性,及一些長期受性壓力的女性,以下即為一明顯例子。

曾小姐,芳齡廿六。未婚,追逐石榴裙下大不乏人,可惜情有獨鍾,瀆來發洩慾念。

偏愛上一位有婦之夫,由於環境特殊,兩人只可偷偷尋歡,但表面卻一派真淳。由於感情長期受壓制,逐漸病徵顯露,先是「杏眼常睜」,繼而性慾趨強。時常非非之想。這秘密一向不為人知,直至到來相看,才由我一言道破。

手掌特徵分析如下:

(一) 拇指指軟,主感情衝動,容易受他人意見影響。

(二) 頭腦線下垂過度,斜向太陽丘,主其人充滿幻想,感情不能正常發展。

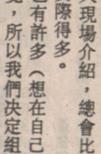
(三) 感情線成斷續連接,主感情不能正常發展。

(四) 金星帶雜亂,主喜歡用自瀆來發洩慾念。

偷情者

玄學天地

還向錢眼看



每年這個時間,香港人來的特別多,今年似乎比往年更來的多,大部份是探親訪友。在酒家、在公眾場所,我們可以看到許多香港人。不用趨前問候,單看衣飾打扮、談吐態度,已能分辨。

「香港人近年很應。」有人這樣說,「應」,即「沙塵」,有聲張與看不起人的意思。香港社會看重物質,因此他們愛以物質來表現自己。香港人對香港人,是從他們的首飾、衣著、鞋襪就可以「分等級」。

我自己在香港生活數十年,大場面也算見過,香港的多番盛衰也經歷過,朋友間的成功與失敗也見過,卻從沒有見過像今天那樣的「物質至上」。

我們從從香港人的對話、專欄中看到,他們評比一切,都不離個錢字。比方某大作家每日「交稿」數萬字,不是佩服他「倚馬可待」之才,而是他一月賺稿費若干萬元。一位大作家情場失手,被女友騙了財物,大家特別點出「損失若干萬元」。而不是他感情上的損害。

我與許多位來自香港的朋友談話,他們有些來看,有些是移民,言談之間,不離個錢。談到某個人,他們愛說:「兩夫婦每月賺數萬元。」或者:「我們夫婦在香港,每月收入三萬多,還有房屋津貼。」社會在改變,人亦隨之。

林欣

請勿誤會



報載居住在溫哥華南部的土著印第安人部族議會,通知有關單位他們已經作好一切準備,兩週之內到喬治亞海峽一帶捕魚三文魚。土著們表示,他們有契約的保證,有捕捉和售賣三文魚的權利而不必領取商業捕魚牌照。

土著們亮出一八五二年卑詩地區行政首長杜格拉斯簽訂的條約,無疑令目前的聯邦漁業署大感為難。

早在國泰電視城市論壇上,我已經極力提出土著印第安人並非只求「與大自然和諧地生活」那麼簡單。印第安人無疑有他們一套漁獵狩牧的生活理想,但不能抹煞族人之中也有商業頭腦的人。若翠茂密的林木,肥美豐富的海中魚類,市場銀碼是個天文數字啊!

從另一角度而言,印第安民族醒覺也是好事,他們認識到雲野鶴般的生活已經不合時宜,要不被淘汰就只有趕上大時代。「奧卡對峙」、「阻止伐林」、「封閉道路」都是他們爭取權益的手段。最明顯的是全加拿大土著六月舉行「首長中的首長」選舉,當選的是個律師,他在「奧卡事件」中有非常特出的表現。這位龍袍剛披上身就宣佈:「加拿大人聽着,我們的公義跟你們的公義一樣……」明確地一副要求平等的態度。他還表示要以加拿大省長同等地位參與聯邦會議。

還有,月來土著們大力揭發天主教神父的醜事,又指責天主教會當日辦學,使土著孩子們飽嘗離家寄宿之苦。同時西方文化破壞了土著習俗,使有些人學成後不能學以致用服務土人社區,他們要求賠償。

所以我說不要強稱印第安人甘於打魚種植。

鍾炳基

潮流

播播、呼拉圈、迷惘裙、七人小巴、夏洋裝、電子遊戲、大哥大等等過氣或新穎玩意,都令人莫名其妙的迷惑風靡一段時間,不知是生意頭腦好的人想出來的好主意,抑或是一般人順應潮流的需求而設,買房產亦是同一道理,能夠先知先覺,走在前面的自然成功在望,可惜有這種膽識和眼光的人不多,正如俗語說:「如果早有知,唔使有乞兒!」

根據地產界可靠人士觀察,銀行利率已經見底,隨時有回升的跡象,過去貸款利息每升一厘,平均有二萬五千元退出買屋的市場,存貨自然提高,房屋會滯銷,屋價又會自然調整,每年暑假,是買屋人士最活躍的時候,人人希望在九月學校開課前一

切安排就緒,可以專心上班,有些買屋人士,以為目前市道蓬勃,就索性「向錢看」,先去渡假,回來再賣屋,錯過了放盤的大好時光,目前競爭少,買屋人士認真,價穩,脫手快,是買屋的好時光。

另一現象是柏文、城市屋及共管樓宇(Condo)過剩,去年意料不到的滯銷市場,令許多建築商崩潰,收租市場也因房價平穩而走下坡,稍買上類房屋的人,此其時也,稍費心思,到處都可買到廉價柏文,因為建築商這兩年不在此方面發展,所以柏文、城市屋或Condo,終有一天會成為渴市的搶手貨,投資低,管理易,何樂而不為?

何展虹

考試

考試也不完全是壞事。一年所學到此作一總結,就像到了截稿日期交稿一樣,不能盡善盡美,甚至不能說應做的功夫都做了,只能到此為止所得到的整理好說出來,但如果能說得有層次有系統,這也未始不是有用而令人愉快的一件工作。

當然溫習得好不保證考試成績會好,到底考試成績大受外在因素影響。實際問題是,用什麼代替考試呢?有次聽一位在美國唸研究院的朋友說起,同學們反對所謂基本資格試,要求改用必修科代替,結果學院答應了,但指出數年前便是沿用必修科制度,因為學生反對而改為資格試。

有一次同學問一位教授為什麼不准許同學携書入試場。我們又不是比賽背書。但老師說早試過了,結果該年成績為列屆最差的。我想,除非不限三小時內答五題,不然到時翻書誤事,帶書不帶書又沒有什麼分別。但是不限時又不實際,五小時考一科嗎?精神體力恐怕不支。改來改去,唯一是題目儘量出得合理,儘少測量同學們的記憶。

說到底考試不是壞事,壞的是社會制度太壞成績太過左右太多人的一生命途了。

浮生不斷記

金刀

每年這個時間,香港人來的特別多,今年似乎比往年更來的多,大部份是探親訪友。在酒家、在公眾場所,我們可以看到許多香港人。不用趨前問候,單看衣飾打扮、談吐態度,已能分辨。

「香港人近年很應。」有人這樣說,「應」,即「沙塵」,有聲張與看不起人的意思。香港社會看重物質,因此他們愛以物質來表現自己。香港人對香港人,是從他們的首飾、衣著、鞋襪就可以「分等級」。

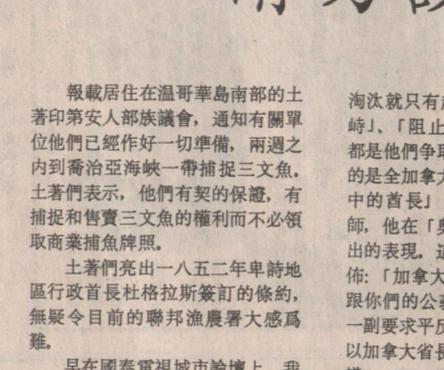
我自己在香港生活數十年,大場面也算見過,香港的多番盛衰也經歷過,朋友間的成功與失敗也見過,卻從沒有見過像今天那樣的「物質至上」。

我們從從香港人的對話、專欄中看到,他們評比一切,都不離個錢字。比方某大作家每日「交稿」數萬字,不是佩服他「倚馬可待」之才,而是他一月賺稿費若干萬元。一位大作家情場失手,被女友騙了財物,大家特別點出「損失若干萬元」。而不是他感情上的損害。

我與許多位來自香港的朋友談話,他們有些來看,有些是移民,言談之間,不離個錢。談到某個人,他們愛說:「兩夫婦每月賺數萬元。」或者:「我們夫婦在香港,每月收入三萬多,還有房屋津貼。」社會在改變,人亦隨之。

林欣

請勿誤會



報載居住在溫哥華南部的土著印第安人部族議會,通知有關單位他們已經作好一切準備,兩週之內到喬治亞海峽一帶捕魚三文魚。土著們表示,他們有契約的保證,有捕捉和售賣三文魚的權利而不必領取商業捕魚牌照。

土著們亮出一八五二年卑詩地區行政首長杜格拉斯簽訂的條約,無疑令目前的聯邦漁業署大感為難。

早在國泰電視城市論壇上,我已經極力提出土著印第安人並非只求「與大自然和諧地生活」那麼簡單。印第安人無疑有他們一套漁獵狩牧的生活理想,但不能抹煞族人之中也有商業頭腦的人。若翠茂密的林木,肥美豐富的海中魚類,市場銀碼是個天文數字啊!

從另一角度而言,印第安民族醒覺也是好事,他們認識到雲野鶴般的生活已經不合時宜,要不被淘汰就只有趕上大時代。「奧卡對峙」、「阻止伐林」、「封閉道路」都是他們爭取權益的手段。最明顯的是全加拿大土著六月舉行「首長中的首長」選舉,當選的是個律師,他在「奧卡事件」中有非常特出的表現。這位龍袍剛披上身就宣佈:「加拿大人聽着,我們的公義跟你們的公義一樣……」明確地一副要求平等的態度。他還表示要以加拿大省長同等地位參與聯邦會議。

還有,月來土著們大力揭發天主教神父的醜事,又指責天主教會當日辦學,使土著孩子們飽嘗離家寄宿之苦。同時西方文化破壞了土著習俗,使有些人學成後不能學以致用服務土人社區,他們要求賠償。

所以我說不要強稱印第安人甘於打魚種植。

鍾炳基

潮流

播播、呼拉圈、迷惘裙、七人小巴、夏洋裝、電子遊戲、大哥大等等過氣或新穎玩意,都令人莫名其妙的迷惑風靡一段時間,不知是生意頭腦好的人想出來的好主意,抑或是一般人順應潮流的需求而設,買房產亦是同一道理,能夠先知先覺,走在前面的自然成功在望,可惜有這種膽識和眼光的人不多,正如俗語說:「如果早有知,唔使有乞兒!」

根據地產界可靠人士觀察,銀行利率已經見底,隨時有回升的跡象,過去貸款利息每升一厘,平均有二萬五千元退出買屋的市場,存貨自然提高,房屋會滯銷,屋價又會自然調整,每年暑假,是買屋人士最活躍的時候,人人希望在九月學校開課前一

切安排就緒,可以專心上班,有些買屋人士,以為目前市道蓬勃,就索性「向錢看」,先去渡假,回來再賣屋,錯過了放盤的大好時光,目前競爭少,買屋人士認真,價穩,脫手快,是買屋的好時光。

另一現象是柏文、城市屋及共管樓宇(Condo)過剩,去年意料不到的滯銷市場,令許多建築商崩潰,收租市場也因房價平穩而走下坡,稍買上類房屋的人,此其時也,稍費心思,到處都可買到廉價柏文,因為建築商這兩年不在此方面發展,所以柏文、城市屋或Condo,終有一天會成為渴市的搶手貨,投資低,管理易,何樂而不為?

何展虹

考試

考試也不完全是壞事。一年所學到此作一總結,就像到了截稿日期交稿一樣,不能盡善盡美,甚至不能說應做的功夫都做了,只能到此為止所得到的整理好說出來,但如果能說得有層次有系統,這也未始不是有用而令人愉快的一件工作。

當然溫習得好不保證考試成績會好,到底考試成績大受外在因素影響。實際問題是,用什麼代替考試呢?有次聽一位在美國唸研究院的朋友說起,同學們反對所謂基本資格試,要求改用必修科代替,結果學院答應了,但指出數年前便是沿用必修科制度,因為學生反對而改為資格試。

有一次同學問一位教授為什麼不准許同學携書入試場。我們又不是比賽背書。但老師說早試過了,結果該年成績為列屆最差的。我想,除非不限三小時內答五題,不然到時翻書誤事,帶書不帶書又沒有什麼分別。但是不限時又不實際,五小時考一科嗎?精神體力恐怕不支。改來改去,唯一是題目儘量出得合理,儘少測量同學們的記憶。

說到底考試不是壞事,壞的是社會制度太壞成績太過左右太多人的一生命途了。

浮生不斷記

香港「國商銀行」清盤的風波

香港國際商業信貸銀行(BCCI)清盤風波，在七月八日...

潮提擠生發行銀家三有港香

國際商業信貸銀行受到總行影響而致清盤，人...

危|降|率|出|生|日|本

日本厚生省最近的一項調查報告顯示，一九九〇年日本...

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

天仁茗茶 Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 劉伯納 天均律師

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

德成糧油 LIBRA TRADING CO. LTD. 景福糧油 KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 茶市晚飯一律免收GST

夏季大特價 買米送油 買2送1



大陸災情與救災運動

歐陽雨

中國大陸今年的水災，其範圍之廣，災情之重，損失之大，實為近幾十年來所僅見。據民政部公佈的資料說：截至七月十五日止，中國已有江蘇、浙江、安徽、山東、河南、湖北、湖南、四川、貴州、雲南等十八個省（區）、市先後遭受水災。據不完全統計，受災人口達二億九千萬人，其中成災人口一億一千四百多萬人，因水災死亡七千六百四十四人，受傷人口兩億多人，其中成災人口一億一千四百多萬人，因水災死亡七千六百四十四人，受傷人口兩億多人，其中成災人口一億一千四百多萬人，因水災死亡七千六百四十四人，受傷人口兩億多人...

由於今年長江、淮河的汛期比往年來得早，來勢猛，持續的時間又長，所以華東地區的災情十分嚴重。為了盡量減少水災災害所造成的損失，上海、安徽、江蘇當局曾經果斷地採取了一系列重大措施。其中之七，是開闢疏濬排洪。比如，在六月底至七月初，太湖的水位一度以每天十厘米的速度不斷上升，對太湖附近的蘇州、無錫、常州等大中城市和鐵路幹線造成嚴重的威脅。中央防汛總指揮部便下令上海開闢炸壩，這使湖水到距離太湖較遠的地方。又如，七月上旬，由於太湖水位持續高漲，又防汛總指揮部及命令上海炸開位於浙江省嘉善縣和上海市青浦縣交界處的紅旗壩和青浦錢盛壩壩壩。這次炸壩，使青浦及其鄰近的嘉定、松江、上海等縣的鄉村和農作物遭受更大的損失。有的地區甚至淪為澤國。不過因此保全了蘇州、常州、無錫等工業中心和城市的居民，還是值得的。據報道，自七月十九日起，江准水位已開始下降，蘇州、無錫、常州上萬工廠，已恢復生產。

據有關當局解釋，上海附近開闢炸壩或破壞行洪，是根據預先方案實施的主動行為，是犧牲局部、保全整體的必要手段。有些報章提到的一炸壩，嚴格地講不過是清除行洪障礙，是用現代化的爆破方法，清除由於歷史原因在河道中間建起的一些壩壩。外間有人將「炸壩」等同於「炸壩水庫」，這是一種誤解。

在災情最嚴重的安徽省，由於淮北大堤及一系列水庫發生蓄洪分泄作用，基本上保護了南京、合肥、蚌埠等大中城市的安全。不過，在歷史上素有一大兩小，即小水災，無雨早災，惡名的淮河，雖然經過四十年的治理，但現在也僅僅可以抗拒四十年一遇的洪水；不過，在今年百年不遇的特大洪水前，雖然無法防禦洪災出現，但也消化了大部份洪水。這次由於用梅山、響洪甸、佛子嶺、磨子潭四個水庫攔蓄了十億七千萬立方米的洪水，運用蒙窪蓄洪區，攔蓄了三億六千萬立方米的洪水，因而保住了淮北大堤，方便南京、合肥、蚌埠等大中城市逃過劫難。

目前，安徽省把繁重的抗災任務歸納為六大保護目標：一、確保淮北大堤安全，這樣可保住二千萬畝耕地；二、保住長江大堤；三、保護安徽十大水庫；四、確保一些居民集中的城鎮；五、確保合肥、蚌埠、淮

南等第一批工業城市；六、保護一批骨幹企業和交通樞紐。當洪水在十八省市泛濫成災期間，除各地黨政官員帶領廣大民眾抗洪救災之外，軍方還投入了大量兵力，並利用軍事技術搶修浮橋，讓受洪水圍困於山區的山區災民轉移；出動摩托橡皮艇救出不少棲身於屋頂的災民。據不完全統計，到七月上旬，中共軍隊出動官兵近六十萬、民兵預備隊二百餘萬、武裝、公安部隊近百萬、軍船六千餘艘（艘）參加救災，共搶救轉移災民五十餘萬人次，為受災羣衆看門五萬餘人，搶運物資十五萬噸，搶修堤壩六十萬米，修橋二十餘座，參加搶修鐵路、公路二百餘公里，搶收農作物二十五萬多畝，從而減少了損失。

今年的洪水災害波及半個中國，受災人口達兩億之多，因而有人認為，這固然是氣候失常所致，而中共長期忽視水利建設也難辭其咎。對此批評，中共報刊回應說，從一九四九年到一九八八年，政府共投入二百六十三億元防洪資金，連同地方集資興建水庫，投資共達二千多億元，其所發揮的作用，至少減少洪災損失三千二百億元。中共政府前任水利部長錢正英也發表談話說：自五十年代以來興建的水利工程，在今天的防汛抗洪中發揮了重要作用。他指出：「遠的不講，就以今年水情最嚴重的蘇河流域為例，國家在蘇河上游修建的兩個水庫——黃栗樹水庫和沙河集水庫，就發揮了極大的蓄洪作用。今年雨季黃栗樹水庫最大的入庫流量是一千五百秒立方，最大出庫流量是一百四十四秒立方，削減洪峯百分之七十三點九。另外，在蘇河幹流修建了兩個分洪入江的水道，今年到現在為止，蘇河洪水總量約十六億立方，其中十四億立方米的洪水被水庫和分洪道「吃掉」了。這就是中國鐵路幹線——津浦鐵路被保住的原因之一。」

不過，錢正英也承認，在防汛抗洪方面存在的一些薄弱環節。首先是水利管理的不完善，多年不來大水，使許多人掉以輕心，河道清障不及時，不該圍圩造田的地方也種上了莊稼，大水一來就動搖；第二是水利投入不穩定；第三是城市和工業企業建設沒把防汛抗洪放在重要地位。她還強調指出，城市新區和工業企業今後絕不能建在低窪地帶和行洪區域。

由於四十年來興建的水利工程發揮了防洪作用，以及官民上下採取多種措施抗洪救災，所以武漢、南京、上海、蘇州、無錫、常州等大中城市得以安然渡過難關，只是華東、華中廣大農村遭受了近幾十年來最大的損失。夏糧近半收成，或千萬元失去家園，數百萬人缺衣缺食。今年以明年，華東、華中一帶，仍然要經歷困難時期。

有鑑於此，中共政治局便召開會議，研究、部署抗災、救災工作。會議要求各級領導要顧全大局，團結協作，堅決服從中央的統一號令和統一指揮，各級各部門要從物力、財力上大力支持災區，要發動羣衆，動員各方力量，開展自救互救，等等。

在此之前，中共政府曾向國際社會呼籲援助華東水災災民。國家急難之秋，賢者報國之時，世界各地的炎黃子孫紛紛慷慨解囊，踴躍捐款。其中香港各界人士共捐款四億三千多萬港元（約五千四百萬美元），高居榜首。國際援助，陸續有來。與此同時，大陸各地災民也紛紛捐款捐物，以幫助人民渡過難關。據安徽省生產救災辦公室主任丁四金七月二十一日向香港記者透露，第一批由各地援助的救濟款九千五百萬元和一大批物資，包括糧食、煤、藥品、建房材料，已按災情輕重，於最近分配到十六個省市。

嘉頓園藝 剪草 園藝 鋪地 鋪石 花壇 樹木 草皮 鋪地 鋪石 鋪地 鋪石 鋪地 電話 876-2506	威廉園藝 承接 剪草 修剪 花草 免費 估價 電話 253-8528	A-AARDVARK 承接 鋸樹、斬樹或修剪。清理 殘枝木塊。担保滿意。有燕梳 投保及牌照。免費估價。電話 942-5816 / 462-0408	健陽裝修公司 TEL: 255-1823 房屋內外各層裝修工程。土庫閣格車房 瓦面。水滷。圍欄。陽台廚房廁所。 大小土木工程政府執照價格克己	DENNIS 清潔公司 代清理垃圾，免費估價。任何 地區，住宅或商業大廈均可。 廿四小時電話 871-7197	長程搬運公司 大型貨車。有升降機 代客搬運。傢俬貨物 具有包裝。具有燕梳 具有經驗。天天營業 電話 253-2841 253-8382	技能電器水喉修理 政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞 電話：879-3583 (李生) 手提電話：871-7008 有平舊機出賣
園藝服務 Landscaping 剪草 修樹 鋸樹 蓋草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園 雜草 挖草即 (POWER-RAKE) 請電 255-5826	日昇電器工程 政府牌照 商業住宅 各種電器 安裝修理 免費估價 電話 434-7886 傳呼 645-8888	雲城搬運公司 搬代 鋸樹 垃圾 一天 運辦 樹木 大小 律 傢俬 運送 清理 工 依貨 樹木 理 迎 電話 879-4338 或 874-5961	雲城搬運公司 搬代 鋸樹 垃圾 一天 運辦 樹木 大小 律 傢俬 運送 清理 工 依貨 樹木 理 迎 電話 879-4338 或 874-5961	焯華電器 政府牌照 商業住宅 各種電器 安裝修理 免費估價 電話 253-8082 周生	榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 取價從廉 24小時服務 修理 家庭電器 洗衣機 乾衣機 洗碗機 雪櫃 冰櫃 烘衣機 裝置設計 空氣調節	標準雪櫃電器工程 專業承裝，修理 大小凍房 肉食瓜菜櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.
信威水電防盜 DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC. GOV'T LICENSED & BONDED 政府及保險公司認可 電力防盜牌照號碼：29030 專業承接 商業住宅 工業廠房 電力申請 防盜系統 電箱更換 大小水電 維修工程 649-8639 322-8712	中央冷暖電器 24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 大小凍房 熱水暖氣 冰櫃凍櫃 冷氣機 雪櫃爐頭 暖氣機 乾洗衣機 熱水箱 洗碗碟機 各種電器	可靠煤氣水喉 安裝 修理 餐館炸爐、炒爐、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、 油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴治	實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718 保證： 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較 實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。 有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。	新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD. 1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814 Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims 精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當 廿七年技師親自 處理有專人代辦 I.C.B.C.手續 有免費車借用。	為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友 精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較	



快捷

車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

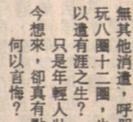
688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言



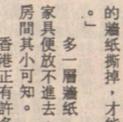
近年來上了一個「麻雀」... 曾有三年的癮... 人老到老年，別無其他消遣，呼朋喚友，玩...



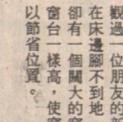
一則外國笑話說：有人問：「你的新居，好不好嗎？」...



多一層牆紙，多一間小房... 多一層牆紙，多一間小房...



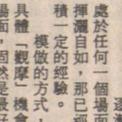
模倣... 氣質需自我培養... 模倣，由一點一滴累積而成...



打工作好... 如果表現得不好，後果會如何？...



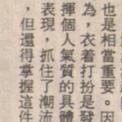
合約事件... 史... 當然，如果合約一方先提出...



小湯傷癩治見解... 宜用古法... 宜用古法方法搽抹藥水或油...



吉則之避... 王理查... 避之則吉，避之則吉...



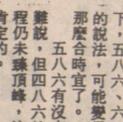
乳房腫塊的鑑別... 岑鶴齡... 乳房腫塊的鑑別...



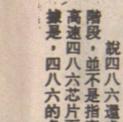
機理處重多... 藍... 機理處重多...



多重重理... 藍... 多重重理...



機理處重多... 藍... 機理處重多...



機理處重多... 藍... 機理處重多...

地園新... 何須追問... 示，誠實無欺...

謝日昌 Samuel Tse... 476 B 4 AVE 北溫哥華... 地大 50x137 向南...

餐館平賣... 近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館... 地點特旺，生意穩定...

RE/MAX SABRE REALTY GROUP... 理想機會... 砵高貴林街角物業，面積 3800 呎...

KINSON CHAN 陳健鏞... 建成實業有限公司... 338-5740 CAMBIE STREET...

程徐慧珊 ANNA CHENG... 通國語及廣東話有意投資生意物業...

AMY LAU 劉穎茵... 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司：438-3501 傳真：437-9119...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU... 蕭太... 商業樓，年入萬五元...

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE... 實事實業燕梳公司...

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL... N.S. (NONY) ESPIRITU... 二埠入息屋樓上三睡房...

營業代表：MAY ENG 伍黃秀英... 代理 IBCB 汽車... 代理房屋，傢俬...

起議爭稅納否應王女英

【本報訊】英國王室成員，最近正受到反對黨及公眾的猛烈抨擊。反對黨領袖希利，在議會中提出動議，要求女王及王室成員，應就其龐大的財富，繳納遺產稅。希利指出，王室成員的財富，在過去十年中，增加了百分之五十。他認為，王室成員應像其他富有的公民一樣，繳納遺產稅。希利的動議，引起了廣泛的討論。許多人都認為，王室成員的財富，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。然而，王室方面則表示，他們已經繳納了足夠的稅款。女王伊麗莎白二世，在過去十年中，共繳納了超過一億英鎊的稅款。她還表示，她已經將她的部分財產，捐贈給慈善機構。此外，王室成員還通過出版書籍、接受演講費等方式，獲得收入。他們表示，這些收入已經納入了國家的稅收體系。然而，反對黨並不滿意。他們認為，王室成員的財富，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。他們還指出，王室成員的財富，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。他們還指出，王室成員的財富，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。

一講評語

但最近，反對黨又點燃起來，有人指責英女王不納稅，實屬不公。表面上，白金漢宮對這些指責持強硬態度；但私底下，王室已發出警告：假如要納稅，那女王將把她在蘇格蘭的行政官邸，搬到倫敦來。

這起風波，是英國王室與公眾關係的縮影。英國王室，在過去十年中，一直處於風雨飄搖之中。一方面，王室成員的財富，在過去十年中，增加了百分之五十。另一方面，王室成員的財富，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。他們還指出，王室成員的財富，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。

人物鱗爪錄

▲一九六七年，宋慶齡獲頒傑出貢獻獎。明健

▲開明書店是一九二六年創辦的，店名是孫伏園起的。第一塊招牌也是孫伏園寫的。有人說：開明人是這樣一種人：換一雙眼睛，改改不從事學問的研究，把研究所得的點點滴滴都貢獻給社會，替下一代青年開明了先鋒。

▲周揚剛從湖南到上海時，在大夏大學讀書，從事左聯工作，風風瀟灑，從一段生動活潑的青年時代，並不是刻板的「孤島」。

▲「淺草」、「草葉集」等多種文藝副刊，在當時都初出茅廬，從事創作。這把柯靈比作「初出茅廬的毛筆」，小小心翼翼地描畫他們這群「毛筆」的筆跡。

民意調查

▲英國民意調查：英國民眾對女王納稅的意見，有百分之七十三的人支持納稅，有百分之二十七的人反對納稅。

▲英國民意調查：英國民眾對女王納稅的意見，有百分之七十三的人支持納稅，有百分之二十七的人反對納稅。

明太祖寫春聯

▲明太祖寫春聯：明太祖朱元璋，在洪武年間，曾寫過一副春聯。這副春聯，是寫給他的妻子的。這副春聯，是寫給他的妻子的。這副春聯，是寫給他的妻子的。

海海奇趣錄

▲海海奇趣錄：海海奇趣錄，是關於海洋的趣聞軼事。這些趣聞軼事，是關於海洋的趣聞軼事。這些趣聞軼事，是關於海洋的趣聞軼事。

財產數字

▲財產數字：英女王伊麗莎白二世的財產，在過去十年中，增加了百分之五十。她的財產，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。

法國警備池田大作

▲法國警備池田大作：池田大作，是日本著名的宗教領袖。他在法國期間，曾受到法國警方的警備。這是因為他的宗教活動，引起了法國警方的注意。

子孩生泳游

▲子孩生泳游：游泳對孩子的健康有益。家長應該鼓勵孩子參加游泳運動。這不僅可以鍛煉孩子的體魄，還可以培養孩子的團隊精神。

龍飛立

▲龍飛立：龍飛立，是中國著名的企業家。他的企業，在過去十年中，取得了長足的進步。這是因為他具有遠大的眼光和堅韌的毅力。

明健

▲明健：明健，是中國著名的作家。他的作品，深受讀者的喜愛。這是因為他的作品，具有深刻的思想和獨特的風格。



龍飛立

▲法國警備池田大作：池田大作，是日本著名的宗教領袖。他在法國期間，曾受到法國警方的警備。這是因為他的宗教活動，引起了法國警方的注意。

鑽人原子能委員會

▲鑽人原子能委員會：法國政府最近成立了一個委員會，負責調查原子能委員會的運作。這是因為該委員會的運作，引起了公眾的廣泛關注。

海海奇趣錄

▲海海奇趣錄：海海奇趣錄，是關於海洋的趣聞軼事。這些趣聞軼事，是關於海洋的趣聞軼事。這些趣聞軼事，是關於海洋的趣聞軼事。

財產數字

▲財產數字：英女王伊麗莎白二世的財產，在過去十年中，增加了百分之五十。她的財產，是通過國家的資源而累積起來的，因此他們應該繳納遺產稅。

法國警備池田大作

▲法國警備池田大作：池田大作，是日本著名的宗教領袖。他在法國期間，曾受到法國警方的警備。這是因為他的宗教活動，引起了法國警方的注意。

子孩生泳游

▲子孩生泳游：游泳對孩子的健康有益。家長應該鼓勵孩子參加游泳運動。這不僅可以鍛煉孩子的體魄，還可以培養孩子的團隊精神。

龍飛立

▲龍飛立：龍飛立，是中國著名的企業家。他的企業，在過去十年中，取得了長足的進步。這是因為他具有遠大的眼光和堅韌的毅力。

明健

▲明健：明健，是中國著名的作家。他的作品，深受讀者的喜愛。這是因為他的作品，具有深刻的思想和獨特的風格。

生意機會 八月份新盤

▲生意機會 八月份新盤：本北那比、喜士定大街，遊樂生意，包括電子遊戲機、桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。

▲座落 SUNNY TSAWWASSEN 市州餘座位越南餐室生意，在商業中心內充份單位，全市祇此一家獨市越南餐室生意，租平批好，潛力無窮，僅取價三萬八。

▲座落 SURREY 區三文治快餐生意，接近空中火車總站日營四百餘，夫婦經營至為理想，取價五萬九，穩銀生意，萬勿錯過。

▲座落百老匯大街近緬街，裝修雅緻髮型屋生意，租平批好，僅取價三萬餘，機會莫失。

▲四十座位咖啡西餐室生意，租平批好，僅取價萬九，平通全市，捷足先得。

▲東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連業，東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至為理想，取價六十五萬。

▲座落菲沙大街近 KING RDW，百座位粵海海鮮酒家，生意平實，僅取價四萬餘抵買。

▲北區家庭西餐生意，百五座位，全酒牌，地點一流十三街夾 LONSDALE 大街，取價拾萬。

▲東區，十三街近菲沙街，翻新入息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅一萬。

▲MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。

▲二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

▲西區昆，丹文夾笠街，廿座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。

▲座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐室，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。

▲COIN LAUNDRY 洗衣機生意，急賣，大減價取價僅九千，平通全市。

▲PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。

▲魚舖生意，平價急賣，座落山仔梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。

▲座落 MEIROTOWN 最佳大街，京士威夾 NELSON 街角六十座位，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

▲列治文地王 MENORU 夾 GRAN VILLE 街，靚靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十七萬。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 八月份新盤

▲座落 SUNNY TSAWWASSEN 市州餘座位越南餐室生意，在商業中心內充份單位，全市祇此一家獨市越南餐室生意，租平批好，潛力無窮，僅取價三萬八。

▲座落 SURREY 區三文治快餐生意，接近空中火車總站日營四百餘，夫婦經營至為理想，取價五萬九，穩銀生意，萬勿錯過。

▲座落百老匯大街近緬街，裝修雅緻髮型屋生意，租平批好，僅取價三萬餘，機會莫失。

▲四十座位咖啡西餐室生意，租平批好，僅取價萬九，平通全市，捷足先得。

▲東區 JOYCE 大街，四十餘座位著名餐室生意連業，東主經營十餘年，生意穩定，樓下生意，樓上宿舍，家庭式經營，至為理想，取價六十五萬。

▲座落菲沙大街近 KING RDW，百座位粵海海鮮酒家，生意平實，僅取價四萬餘抵買。

▲北區家庭西餐生意，百五座位，全酒牌，地點一流十三街夾 LONSDALE 大街，取價拾萬。

▲東區，十三街近菲沙街，翻新入息屋，白人屋主離加返國平價急賣，取價卅一萬。

▲MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。

▲二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

▲西區昆，丹文夾笠街，廿座位咖啡西餐室生意急賣，取價三萬。

▲座落喜士定東，新裝修七十座位、啤酒牌，唐番餐室，租平批好，急賣，僅取價七萬五。歡迎電約引看。

▲COIN LAUNDRY 洗衣機生意，急賣，大減價取價僅九千，平通全市。

▲PIZZA 送餐生意，小本投資利高，適合夫婦拍檔經營，急賣僅取價二萬，機會莫失。

▲魚舖生意，平價急賣，座落山仔梳夾十街，僅取價九千五，平通全市。

▲座落 MEIROTOWN 最佳大街，京士威夾 NELSON 街角六十座位，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

▲列治文地王 MENORU 夾 GRAN VILLE 街，靚靚設計栢文，兩睡房加書房，材料上乘，取價十七萬。

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅

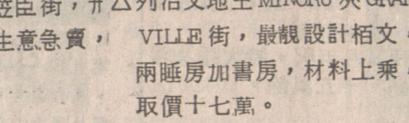
STELLA LEE
住家電話：525-6983

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSTWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

李沾

Jim Lee



▲北溫工業區40座位咖啡室，有酒牌啤酒，早午晚三點半，每週六天，適合夫婦合作。

▲小型咖啡室，店內有16座，店外20座，位在雲東高字樓區，每週五天，適合夫婦營業。

▲雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外全酒牌，店主離國誠意急賣。

▲中西餐館埠仔，NELSON BC，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連業，叫價21萬5千。店主可幫助貸款。

▲肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

▲花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經經營多年，老字號，叫價三萬五千。

▲士多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

代理買賣房產，物業，生意，免費估價

▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊全，手工一流，歡迎參觀估價，請來電查詢。

▲建築師高價收購雲東區舊屋，現款交易或分期，請來電查詢。

▲四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊全，叫價二十六萬七千。

▲近PNE四層大屋，標準地，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，叫價廿一萬五千。

▲本李比區屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物商場，叫價二十七萬八千。

▲新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，叫價廿七萬八千。

▲近溫埠街，雲東區特約屋，超好屋，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬。

▲東區親屋，樓上一睡房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，叫價十四萬七千。

▲50呎地段親屋，近購物商場，雙車房，兩廁所，樓上樓下全部完成，硬木地板，保養好，叫價廿五萬五千。

▲一睡房柏文，近本拿比大購物商場，樣樣齊全，業主急賣，叫價九萬八千。

▲唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十五呎地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

▲雲東區西餐館，數十年老牌，有停車位，有酒牌，大餐廳，廚師設備完善，業主退休出賣，叫價十四萬，請速。

▲有物業出賣，請注意：

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價，並解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：(四三三)七八八八。(二十四小時服務)

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

李兆梅

STELLA LEE
住家電話：525-6983

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSTWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

李沾

Jim Lee



▲北溫工業區40座位咖啡室，有酒牌啤酒，早午晚三點半，每週六天，適合夫婦合作。

▲小型咖啡室，店內有16座，店外20座，位在雲東高字樓區，每週五天，適合夫婦營業。

▲雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外全酒牌，店主離國誠意急賣。

▲中西餐館埠仔，NELSON BC，有全酒牌，108座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連業，叫價21萬5千。店主可幫助貸款。

▲肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。

▲花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅\$375，已經經營多年，老字號，叫價三萬五千。

▲士多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

代理買賣房產，物業，生意，免費估價

▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊全，手工一流，歡迎參觀估價，請來電查詢。

▲建築師高價收購雲東區舊屋，現款交易或分期，請來電查詢。

▲四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊全，叫價二十六萬七千。

▲近PNE四層大屋，標準地，保養好，全部租出，月租一千四百，投資良機，叫價廿一萬五千。

▲本李比區屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物商場，叫價二十七萬八千。

▲新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，叫價廿七萬八千。

▲近溫埠街，雲東區特約屋，超好屋，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬。

▲東區親屋，樓上一睡房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，叫價十四萬七千。

▲50呎地段親屋，近購物商場，雙車房，兩廁所，樓上樓下全部完成，硬木地板，保養好，叫價廿五萬五千。

▲一睡房柏文，近本拿比大購物商場，樣樣齊全，業主急賣，叫價九萬八千。

▲唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十五呎地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

▲雲東區西餐館，數十年老牌，有停車位，有酒牌，大餐廳，廚師設備完善，業主退休出賣，叫價十四萬，請速。

▲有物業出賣，請注意：

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價，並解答任何疑問，並將盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：(四三三)七八八八。(二十四小時服務)

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.

2160 KINGSTWAY 438-3501
公司：438-3501
傳呼：667-8718

新盤

▲一年新屋，506 E 54街，叫價僅 \$349,000

▲1026 E 61 街溫哥華特式屋18年新，上三下二睡房完成土庫，獨家只售\$廿七萬 8717 GAWWAY CRES 素里上三下二睡房，完成土庫。

▲石屎房 54街，上二睡房，完成土庫，已租出，價\$229,000

▲6184 P ALBERT, 2上四下二睡房，上層浴室，價\$225,000。

▲半仔屋，月租1650元，地33x130，有五睡房，僅\$219,000。

▲1645 E 5街，豪華CONDO，僅餘六間，由\$109,000起，開放下午二時半(六、日)

SURREY DELTA 素里 NRS地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全

PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

一九九一年度MEDALLION CLUB會員

① SURREY 12 年兩層屋地 60x131 上層三房一廳 1280呎，下層二房一廳約 1000 呎適合大家庭住，近 SURREY PLEASANT MALL 及 SKYTRAIN 總站，中小學齊備，自住或出租都好，開價：\$172,000.00

② SURREY 8 年兩層四房二廳，近 GUILDFORD MALL 巴士到 SKYTRAIN 站約五分鐘，好方便，單車庫，地 60x120 出租可收 \$1,100.00 投資或自住，向南好屋，價 \$159,900

③ SURREY 13 年向南兩層屋，上三房下一房 2 房全廁，可分租，地 59.6x122 近 NEWTON SUPERSTORE 行去中小學及圖書館 \$158,000

④ SURREY 1 年新二層屋，上下共六房，二廚房可分租，地 63x111，共 2322 呎近 GUILDFORD MALL 好價 199,000

▲ SURREY 商業旺地，KING GEORGE HWY 潛質高，請電知詳情。

▲溫哥華近央京士威，結實五房舊屋，保養完善，內外整潔，是安居好物業，地大 49.5x122，價 298,000。請快電

哈里法斯黑人遊行 抗議種族主義猖獗

沿途受到白人民居歡呼

【加新社哈里法斯訊】一千名各種膚色的人士，包括白人和黑人，前日在哈里法斯市舉行遊行，以反對種族主義的決定。

遊行開始時只有四百至五百人，隊伍從哈里法斯市主要為黑人居住區的北邊，經過一個商業中心出發，通過市中心區，直至聖瑪麗大學處。

集會，該處主要是省三個政黨的政客富有的白人居住，也有人參加是次的遊行，他們包括保守黨省長傑克曼，自由黨省長傑克曼，以及進步保守黨省長傑克曼。

但隊伍一面行，守黨省長傑克曼，利進時，陸續有人加入，由黨省長傑克曼，利進時，陸續有人加入，由黨省長傑克曼，利進時，陸續有人加入。

小偷良心發現 門縫塞回贖款

【域多利訊】賊人也有良心發現，一夥小竊賊，昨晚在一家商店內，從門縫塞回贖款。

該店老闆李利，昨晚九時許，在該店內，發現一名小竊賊，正將一袋贖款，塞入門縫。

李利見狀，立即上前，將該名小竊賊，扭送警署。

光天白日劫珠寶店 三名匪徒為東方人

【溫哥華訊】午十時許，三名皇家騎警正在緝拿一名男子，在該珠寶店內，發生劫案。

劫匪沒有開槍，但將珠寶店內，價值約二萬五千元的珠寶，搶走。

劫匪在劫案發生後，隨即逃離現場。

涉嫌走私海洛英 兩加人在泰受審

【曼谷訊】在泰國，兩名加籍男子，因涉嫌走私海洛英，被當地警方逮捕。

這兩名男子，分別為三十二歲和三十歲。

他們被控以，在泰國境內，走私價值約一百萬加元的海洛英。

梁小燕余紗緻小徒弟 在卑大繪畫義賣賑災

【本報訊】五十多位小畫家，週四晚，在卑詩大學，舉行繪畫義賣活動。

這些小畫家，是由梁小燕和余紗緻兩位畫家，所帶領的。

義賣所得款項，將撥捐給中國水災委員會，以賑災。

響應 卑詩賑濟中國水災委員會賑災運動 援助災民 刻不容緩 籌款目標：加幣一百五十萬元

善款可交以下機構代收：中華會館、中華文化中心、所有善款交、國際紅十字會、中僑互助會、國泰電視、大漢公報。



該批小畫家是余紗緻(金風畫院院長)及梁小燕(星童畫室負責人)的高足。該批小畫家及其他同學的作品，八月一日至八日，在卑詩大學亞洲中心，在「兒童畫教學探索展」中展出，歡迎各界人士到場參觀。

加拿大邊境零售商 大做廣告爭取生意

【溫哥華訊】卑詩省的零售業，正全力以赴，爭取生意。

零售業協會表示，由於加拿大邊境零售商的競爭，加拿大零售業，正全力以赴，爭取生意。

零售業協會表示，由於加拿大邊境零售商的競爭，加拿大零售業，正全力以赴，爭取生意。

加拿大石油公司宣稱 半年虧蝕一億四千萬元

【卡加利訊】加拿大石油公司，宣稱該公司在上半年，虧蝕一億四千萬元。

該公司表示，虧蝕的主要原因是，石油價格的波動。

該公司表示，虧蝕的主要原因是，石油價格的波動。

在英入海尋飛機殘骸 騎警專家似乎無收穫

【倫敦訊】英國皇家騎警，在英入海尋飛機殘骸，目前似乎無收穫。

騎警專家表示，在英入海尋飛機殘骸，目前似乎無收穫。

騎警專家表示，在英入海尋飛機殘骸，目前似乎無收穫。

梁慧超難捨故居 遭法庭飭令賣屋

【溫哥華訊】梁慧超，因難捨故居，遭法庭飭令賣屋。

梁慧超表示，她對故居，有著深厚的感情。

梁慧超表示，她對故居，有著深厚的感情。

莊士頓定期赴古壁 與波拉沙省長會談

【域多利訊】莊士頓省長，將於本月十二日，與波拉沙省長會談。

莊士頓省長表示，他將與波拉沙省長會談。

莊士頓省長表示，他將與波拉沙省長會談。

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於八月十一日(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。此佈

民治黨駐加國總支部
洪門雲埠支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九一年七月卅一日

通告

本會謹訂於九月八日(星期日)上午十時舉行開幕典禮暨張氏宗親體育會獅舞表演，拜祭祖先。特設鷄尾酒會招待嘉賓、會員、宗親。同日下午六時假列治文新華都大酒家聯歡宴會。屆時敬請全體會員携同眷屬親友，踴躍參加。

報名地址：
①本會書記處(同時領會員證)
②溫哥華佐治東街295號高雅髮型廳
③溫哥華喜士定東街3555號天天大酒家
④列治文第三街萬寶閣大酒家。

餐票：每位收20元(售票由即日起至八月十五日截止)
以上通告，仰全體會員知照。
加拿大張氏宗親總會
一九九一年八月二日

莊士頓定期赴古壁 與波拉沙省長會談

【域多利訊】莊士頓省長將於本月十二日與波拉沙省長在滿地可會晤，但不打算懇求波拉沙省長辭職。

莊士頓省長表示，他將與波拉沙省長會談。

莊士頓省長表示，他將與波拉沙省長會談。

在英入海尋飛機殘骸 騎警專家似乎無收穫

【倫敦訊】英國皇家騎警，在英入海尋飛機殘骸，目前似乎無收穫。

騎警專家表示，在英入海尋飛機殘骸，目前似乎無收穫。

騎警專家表示，在英入海尋飛機殘骸，目前似乎無收穫。

梁慧超難捨故居 遭法庭飭令賣屋

【溫哥華訊】梁慧超，因難捨故居，遭法庭飭令賣屋。

梁慧超表示，她對故居，有著深厚的感情。

梁慧超表示，她對故居，有著深厚的感情。

華安公司書店

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

夏季大減價
中英文課本、圖書、字典、兒童讀物、畫冊、字帖、唱片唱帶、宣紙、毛筆；由九折起。

特別通告

洪啓者：茲因中國救災委員會，數千萬災民，生命財產遭受嚴重損失，難以維生。本總支部有鑒於此，故特發起全僑賑災運動。呼籲各界同胞、商號、僑胞共同籌募善款，賑濟災民。並此通告我全加各黨部召集會員，共同商討此事，希望慷慨解囊，大力捐助，共襄盛舉，善款先行交來本總支部代為彙轉。俟一切捐款彙集後轉交中國有關部門，應賑用之。此致

中國洪門民治黨
駐加各支部
達權總社及各支社
一九九一年七月十五日

主委：鄭炳光
秘書：關華標

開心旅遊·旅遊開心

歐洲精華遊
15天暢遊八大家十一城市
包膳食、行程緊湊、旅遊節目豐富、酒店一流。
出發日期：8月11日
費用 \$2858 起

坐郵輪 皇牌專線
加勒比海、奧蘭度
10天夢幻之旅，全新郵輪，巴士、船隻、美食、娛樂、購物、科學、航空中心等，海陸空精選行程
費用：\$1648 起(每月有團出發)
(去年全中參加人數之冠)

秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
“直飛中國、香港回程”
九月至十一月均有團出發
費用 \$2886 起

美加各地短線團
*美加東岸3/4/5/6/9/10天(多年全市參加人數最多)
*班美6天巴士團
*BC、內陸3天巴士團
*溫哥華、維多利亞各一日遊
天天出發

佛羅尼達州飛機團
6天飛機、巴士團，暢遊邁亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等。最新編排、行程豐富、最適宜家庭旅行。
費用 \$828 起每月有團出發

總公司：華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366
列治文分公司：110-8171 Cook Road, Richmond, B.C. V6V 2G2
電話：279-9833

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

685-9743

水能資源豐富 開發條件優越

滇黔桂聯合開發水電

形成擁有近百座大型水電站和火電廠，裝機總規模可達三千萬千瓦的南方大電網。

雲南、貴州、廣西三省區擁有豐富的水能資源，開發條件十分優越，目前在建的漫灣、天生橋、天生橋二級、龍灘、大渡河、大渡河二級、大渡河三級、大渡河四級、大渡河五級、大渡河六級、大渡河七級、大渡河八級、大渡河九級、大渡河十級、大渡河十一級、大渡河十二級、大渡河十三級、大渡河十四級、大渡河十五級、大渡河十六級、大渡河十七級、大渡河十八級、大渡河十九級、大渡河二十級、大渡河二十一級、大渡河二十二級、大渡河二十三級、大渡河二十四級、大渡河二十五級、大渡河二十六級、大渡河二十七級、大渡河二十八級、大渡河二十九級、大渡河三十級、大渡河三十一級、大渡河三十二級、大渡河三十三級、大渡河三十四級、大渡河三十五級、大渡河三十六級、大渡河三十七級、大渡河三十八級、大渡河三十九級、大渡河四十級、大渡河四十一級、大渡河四十二級、大渡河四十三級、大渡河四十四級、大渡河四十五級、大渡河四十六級、大渡河四十七級、大渡河四十八級、大渡河四十九級、大渡河五十級、大渡河五十一級、大渡河五十二級、大渡河五十三級、大渡河五十四級、大渡河五十五級、大渡河五十六級、大渡河五十七級、大渡河五十八級、大渡河五十九級、大渡河六十級、大渡河六十一級、大渡河六十二級、大渡河六十三級、大渡河六十四級、大渡河六十五級、大渡河六十六級、大渡河六十七級、大渡河六十八級、大渡河六十九級、大渡河七十級、大渡河七十一級、大渡河七十二級、大渡河七十三級、大渡河七十四級、大渡河七十五級、大渡河七十六級、大渡河七十七級、大渡河七十八級、大渡河七十九級、大渡河八十級、大渡河八十一級、大渡河八十二級、大渡河八十三級、大渡河八十四級、大渡河八十五級、大渡河八十六級、大渡河八十七級、大渡河八十八級、大渡河八十九級、大渡河九十級、大渡河九十一級、大渡河九十二級、大渡河九十三級、大渡河九十四級、大渡河九十五級、大渡河九十六級、大渡河九十七級、大渡河九十八級、大渡河九十九級、大渡河一百級。

縣政府採措施得力

唐河解除八百娃娃親

河南唐河縣，因娃娃親而解除的八百多對「小女婿」、「小媳婦」重返校園。

唐河縣政府為了解決這一社會問題，採取了多項措施。首先，政府組織了專門的調查小組，對全縣範圍內的娃娃親進行了全面摸底。其次，政府加強了宣傳工作，通過廣播、電視、報紙等渠道，向廣大群眾宣傳了國家法律法規，特別是《婚姻法》中關於禁止包辦買賣婚姻的規定。第三，政府採取了多項措施，幫助解除娃娃親的男女青年重新回到學校。對於那些因娃娃親而失學的青年，政府給予了經濟上的資助，幫助他們解決生活困難。第四，政府加強了對傳統習俗的改造，引導群眾樹立正確的婚姻觀。

「結盟拜把」現象

冀中小學生突出

衡水地區政府正採取措施整頓。

在調查的全區五十五個縣五十五所中小學校中，發現有百分之九十的學生參加了「結盟拜把」活動。這些學生中，有百分之七十是中小學生。調查發現，「結盟拜把」活動在冀中地區非常普遍，且呈逐年上升趨勢。許多學生在學校或校外結成「兄弟」、「姐妹」，甚至訂立了「盟約」。這種活動不僅影響了學生的正常學習，還容易導致學生之間發生糾紛，甚至演變成暴力事件。衡水地區政府對此高度重視，採取了多項措施進行整頓。政府加強了對學校的監管，要求學校嚴禁學生參加「結盟拜把」活動。同時，政府也加強了對社會的宣傳，引導家長和社會各界共同抵制這種不良習俗。

六三三軍隊戰績顯赫

程玉山，河北魏縣人，一九二一年出生，參加過抗日戰爭、解放戰爭和抗美援朝戰爭。

程玉山是六三三軍隊中的一名優秀戰士。他參加了多場戰役，戰績顯赫。在抗日戰爭期間，他多次立大功，被譽為「戰鬥英雄」。在解放戰爭期間，他表現英勇，為解放祖國領土做出了重要貢獻。在抗美援朝戰爭期間，他再次展現了無畏的戰鬥精神，為保衛國家領土完整和亞洲和平做出了巨大犧牲。程玉山的戰績得到了黨和政府的充分肯定，多次獲得獎章和榮譽。他的事跡在當地廣為傳頌，成為了一代人的楷模。

毛澤東詞《雪》發表前後

吳孝楨 吳岑

無產階級。由此，或可窺見他老人家心裏一斑。這也

毛澤東的詞《雪》發表後，引起了廣泛的關注和討論。這首詞不僅展現了毛澤東作為詩人的才華，更反映了當時中國社會的真實面貌。詞中描繪了北國風光的壯麗，也隱含了對革命事業的堅定信念。《雪》的發表，是毛澤東文學創作的一個重要里程碑，也是中國新詩發展的一個重要標誌。通過對《雪》發表前後的背景分析，我們可以更深刻地理解這首詞的內涵和意義。

六十七支隊面臨鏖戰

援越抗美實錄

王貴根

支隊在河內城西二里處，與敵展開了激烈的戰鬥。

六十七支隊在援越抗美戰爭中，面臨了極大的困難和挑戰。敵人的飛機不斷轟炸，炮火不斷襲擊，支隊的補給和後援都受到嚴重威脅。然而，支隊的戰士們毫不畏懼，他們憑藉着堅強的意志和精湛的戰術，一次次化險為夷，一次次取得勝利。在河內城西的戰鬥中，支隊與敵展開了激烈的鏖戰，最終取得了重大勝利。這場戰鬥不僅考驗了支隊的戰鬥力，也展現了中國人民軍人的英勇精神。

安沛空軍機場

安沛是越南民主共和國的西北重鎮，省政府所在地。

安沛空軍機場的建設，對於越南的國防建設具有重要意義。該機場的建成，將大大增強越南空軍的戰鬥力，為保衛國家領土完整和主權提供堅強保障。目前，機場的建設工作正在緊張有序地進行中，預計近期內即可竣工投用。

俏女「變」壯男 腫瘤在作怪

皖姑娘恢復女兒身

分別切除腎上腺及腦垂體上兩瘤

安徽淮南，一名二十二歲的女青年，三年前竟由一名俏女「變」成了一名「壯男」。

這名女青年名叫李某某，三年前開始出現性別特徵改變的症狀。起初，她感到體毛增多，聲音變低，隨後體格逐漸變得魁梧，最終完全轉變為男性的體態。經過醫院檢查，醫生診斷她患有多種性腺腫瘤，導致了性別特徵的改變。經過手術切除了腎上腺和腦垂體上的腫瘤後，李某某的性別特徵逐漸恢復正常，重新變回了女兒身。目前，她身體健康，生活愉快。

黃河改道能根治黃患

切斷上游來水沿偏開河開挖河道

北京消息：中國水利專家王明遠在接見記者時指出，根治黃河，必須切斷上游來水沿偏開河開挖河道。

黃河改道是根治黃河水患的關鍵。專家指出，黃河下游河道淤積嚴重，泥沙含量極高，導致河床不斷抬升，最終引發洪水氾濫。通過切斷上游來水，並沿偏開河開挖新河道，可以有效地減少泥沙淤積，降低河床高度，從而減輕黃河的水患威脅。目前，相關部門正在積極籌劃黃河改道工程，預計近期內即可動工實施。

專家根據治黃後提看法

黃河改道能根治黃患

專家指出，黃河改道後，將使黃河下游河道淤積減少，河床降低，從而減輕黃河的水患威脅。

黃河改道工程將使黃河下游河道淤積減少，河床降低，從而減輕黃河的水患威脅。專家指出，黃河改道後，將使黃河下游河道淤積減少，河床降低，從而減輕黃河的水患威脅。專家指出，黃河改道後，將使黃河下游河道淤積減少，河床降低，從而減輕黃河的水患威脅。

毛澤東詞《雪》發表前後

吳孝楨 吳岑

無產階級。由此，或可窺見他老人家心裏一斑。這也

毛澤東的詞《雪》發表後，引起了廣泛的關注和討論。這首詞不僅展現了毛澤東作為詩人的才華，更反映了當時中國社會的真實面貌。詞中描繪了北國風光的壯麗，也隱含了對革命事業的堅定信念。《雪》的發表，是毛澤東文學創作的一個重要里程碑，也是中國新詩發展的一個重要標誌。通過對《雪》發表前後的背景分析，我們可以更深刻地理解這首詞的內涵和意義。

六十七支隊面臨鏖戰

援越抗美實錄

王貴根

支隊在河內城西二里處，與敵展開了激烈的戰鬥。

六十七支隊在援越抗美戰爭中，面臨了極大的困難和挑戰。敵人的飛機不斷轟炸，炮火不斷襲擊，支隊的補給和後援都受到嚴重威脅。然而，支隊的戰士們毫不畏懼，他們憑藉着堅強的意志和精湛的戰術，一次次化險為夷，一次次取得勝利。在河內城西的戰鬥中，支隊與敵展開了激烈的鏖戰，最終取得了重大勝利。這場戰鬥不僅考驗了支隊的戰鬥力，也展現了中國人民軍人的英勇精神。

安沛空軍機場

安沛是越南民主共和國的西北重鎮，省政府所在地。

安沛空軍機場的建設，對於越南的國防建設具有重要意義。該機場的建成，將大大增強越南空軍的戰鬥力，為保衛國家領土完整和主權提供堅強保障。目前，機場的建設工作正在緊張有序地進行中，預計近期內即可竣工投用。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161

高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDERS \$ 309,000

八層石屎柱文樓共四十組位於 WEST END 近海邊，\$ 3,980,000 DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH FERRISON 區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。

本地比 CAPITOL HILL 區新設大屋有景，七睡房六廁所地大 62x132 近學校及巴士詳情 CALL DON QUAN

兩間屋只售 \$ 288,000 地大 49.5x122 近 KINGSWAY 自住一兩租一間 DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan

唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期經營，收入穩定，此長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電 DON QUAN

髮型店出售
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000. Don Quan

▲ W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$ 48,000 DON QUAN

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 \$ 228,000 DON QUAN

雲東近 KINGSWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33.99 呎，叫價 \$ 192,000

新裝修三層屋，共五睡房，收租或自住，近巴士學校 \$ 238,000 DON QUAN

四年新屋位於卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房，開價 \$ 658,000 DON QUAN

西區地大 33x137.50 上下共三睡房，兩廁二廁 \$ 283,000 DON QUAN

RUPEST 街生意連實業入息好，地大 39x112 詳請電話 DON QUAN

高竹林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91x110 樓上三睡房另土庫只 \$ 198,000

商業樓出售
▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上柏文 50x122 地，叫價 \$ 1,700,000.

▲ 四年新磚樓，75x120，400.E. Hasting，樓上柏文及寫字樓，地下做生意 \$ 1,990,000. Don

雲東四十一組柏文，地大 198x115 近 CITY HALL 叫價 \$ 2,890,000，請電 DON QUAN

* 溫東區 44 街豪華大屋，七睡房五廁所，3849 方呎，高尚 KILLARNEY 區，地大 59x108 呎。

* 溫東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房三廁二廚，近快車站叫價十八萬餘元

* 二埠十五年新仔屋，每邊上層三房下層一房，1/2 廁所，地 46x183 呎，年入 \$ 30,000 投資良機。

* 素里 89 A 十年新二層屋，上層三房下層二房一廳，三廁所，地 60x120 呎，叫價十七萬餘。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438-8161

▲ 北雲商業七伙租戶年收五萬七 \$ 889,000

▲ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅 \$ 665,000

▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地，親景，開價 \$ 275,000

▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$ 175,000

▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$ 175,000

▲ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000

▲ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地，售價 \$ 170,000

▲ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通國粵語

羅太 ANNIE LOH 公司 430-6655 住宅 294-4217



「娛樂」
多麼難得，這是一項工作，而且多麼難得，這是一項工作，而且多麼難得...

清月邱 陣穩商營·金如肉惜



「我拍那些只是...」
「你拍那些只是...」
「我拍那些只是...」



邱月清口口聲聲抗拒性感，卻予人言不由衷的感覺。

「老」顏紅盡哭情為 手分羅保與布宣梅阿

比總手分平和，線藕變想多免為說她

「好開心。」
「好開心。」
「好開心。」

「甩」場忍笑 演唱新橋

阿倫開演唱會，第一場，發生好多意外...
阿倫開演唱會，第一場，發生好多意外...

底打衣泳咪咪朱 角奸演盼雯秀陳

「陳秀雯還有兩天便完成(地久天長)一劇...
「陳秀雯還有兩天便完成(地久天長)一劇...



「藝人有也者記人藝 思文字」
「藝人有也者記人藝 思文字」

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD.

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地氈

清潔公司 健長清潔公司

CREST REALTY WESTSIDE 732-1336 新時代 城市屋

SHUM'S REALTY LTD. 新榮房屋地產經紀行

忠誠免費估價 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street, Vancouver



娛樂 依家仍記得，重話自己當年種種老過...

阿梅重話：「雖然華人同記者之間，有好多矛盾，不過大家體諒對方處境，我好相信彼此可以做好朋友。」

忠誠清潔 HONEST CLEANING SERVICE 承接辦公室、商場、住宅等各項忠誠清潔

SHUM'S REALTY INC. 新營房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, A.R.C.S.

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

要決定香港的士商會所建議增加收車費人...

果效反有迹着太 如果以捐輸的數目和速度來說，我相信香港有資格列入權力大...

香港精神 我們都會不遺餘地擁護他。一、二話不說就拿出錢來，多講無益...

商見歡 榮休明 昨日下午，在「商見歡」的聚會中，大家談論甚多...

論盡天下 徐廣 機場問題之爭，其實是利益之分配問題...

將軍集 昨日下午，在「商見歡」的聚會中，大家談論甚多...

鷹派的成因 物極必反，這是事物的發展規律，可以說是放...

物極必反是規律 物極必反，這是事物的發展規律，可以說是放...

香港之酒 第三隻眼 立法局選舉之港島西區，幾已定案...

集花開 物極必反，這是事物的發展規律，可以說是放...

物極必反是規律 物極必反，這是事物的發展規律，可以說是放...

香港之酒 第三隻眼 立法局選舉之港島西區，幾已定案...

小記北園 百年來最低價，及作空三三三三三...

小記北園 百年來最低價，及作空三三三三三...

香港之酒 第三隻眼 立法局選舉之港島西區，幾已定案...

LAKEVIEW RLTY LTD. ED HENNESSY 電話：535-0888 商業樓讓

LUCKY REALTY LTD. C.S. SCOTT 住宅：277-6549 公司：273-0141 34單位柏文出售

Century 21 紅梅農莊讓 位於 PATT MEADOWS 總面積 16.6 畝...

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118

KEYSTONE REALTY LTD. 馮國光 DOMINIC FUNG 公司 261-8118 傳呼 686-9051 住宅 255-5699

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊 (粵、四邑話) 住宅 941-8608 傳呼機 439-6567

RICK M.K. LOUIE 雷門佳 公司：261-8118 傳呼：649-6018

SHUM'S REALTY INC. JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, A.R.C.S.

餐館出讓 北溫哥華 60 座位自助餐，開價：九萬九。

SUTTON GROUP STERLING B. PHILLIPS/P. HENDERSON 電話 421-1010 傳呼 686-9286

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

JENNY SOO 新大屋，近 METRO TOWN 52' 地，八房，適合大家庭或可分租土庫...

廣告
專寫
255-7264

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小內外土舊
格外油漆庫屋
宜修漆格翻新

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆裝修
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
鋪設 DOURD
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
政府註冊
免費估價
土庫間格
各種裝修
內外油漆
電話: 623-1889

威文建築設計裝修
汽車庫房
水喉更換
土庫翻新
內外油漆
商業住宅
電話: 644-6168 或 432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚房建造 門窗更換
盜磚地板 車房露台
土庫翻新 免費估價
日夜電話: 255-3772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2589
無任歡迎
大小工程
免費估價

聯發建築裝修公司
政府牌照
新屋裝修
電話: 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
免費估價
柏文管理
內外油漆
精修水喉
木窗圍欄
土庫間格
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新多種
款式多
保用期長

屋頂
採用最靚材料
維修專家
PENDER ROOFING LTD.
選青或沙石頂
鐵皮板
電話: 872-7059
(免費估價)

潔健建築工程公司
政府牌照
新屋裝修
電話: 876-4594

李氏為你裝修
內外油漆
各種圍欄
車房改建
電話: 255-3301
253-5701

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉破裂
水管通渠
廁所阻塞

昌興裝修公司
公司電話: 644-4849
政府牌照
屋頂翻新
水喉安裝
外牆膠板
浴室膠板
精造廚櫃
雲石瓷磚
更換門窗
水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土庫
廚房廁所
鋪設地毯
電話: 251-6008

新世紀建築公司
政府註冊
屋頂翻新
電話: 324-1025

李氏為你裝修
內外油漆
各種圍欄
車房改建
電話: 255-3301
253-5701

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精修水喉
防盜圍欄
電話: 327-8607

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新多種
款式多
保用期長

標準油漆裝修
內外油漆
土庫間格
水喉更換
電話: 873-0962

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂
翻新多種
款式多
保用期長

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅 內外油漆
電話: 671-1193

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路坳圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

Low Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆
承水喉裝修
電話: 321-8968

新造廁所
精修水喉
876-2021
水管破裂
水管通渠

海外家電水電修理
專業牌照
爐頭雪櫃
冷熱氣機
修理水喉
電話: 657-8278

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂滲水
土庫滲水
水喉破裂
廁所阻塞
電燈修理

水喉搶修
水管破裂
水管通渠
水管冰凍
一次攪掂
日夜服務電: 250-1068

屋頂專家
WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂
請電: 671-8893

盜磚工程
廚房瓷磚 \$198起
浴室瓷磚 \$268起
多款式可供選擇
電話: 251-4187

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
雪櫃水箱·乾洗衣機·爐頭電器
深房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278

泰發
建築裝修公司
屋頂翻新
廚房廁所
電話: 250-8233

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
雪櫃水箱·乾洗衣機·爐頭電器
深房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278

泰發
建築裝修公司
屋頂翻新
廚房廁所
電話: 250-8233

洪鋒
建築有限公司
門面裝修
水喉修理
電話: 671-6827

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
230-6178 服務好時間快保君滿意

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
雪櫃水箱·乾洗衣機·爐頭電器
深房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278

泰發
建築裝修公司
屋頂翻新
廚房廁所
電話: 250-8233

洪鋒
建築有限公司
門面裝修
水喉修理
電話: 671-6827

華新建築裝修公司
Wah Sun Construction CO. Ltd.
更換門窗
土庫間格
電話: 657-8329

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

僑心
建築裝修
政府牌照
商業柏文
電話: 322-2996

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
電話: 671-1869

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話: 328-5018

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
電話: 324-1020

僑心
建築裝修
政府牌照
商業柏文
電話: 322-2996

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府註冊
電話: 671-1869

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話: 328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
電話: 254-1176

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
電話: 253-3773

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話: 328-5018

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
電話: 254-1176

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
電話: 253-3773

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話: 328-5018

防盜
精造: 防盜花窗
鋁質欄杆
樓梯扶手
鐵門鐵閘
(免費估價)

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
歷史悠久
電話: 328-3272

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
電話: 250-1068

澳大利亞新州華人支持中國抗災活動

【悉尼中新社訊】澳大利亞新州華人團體，為支持中國抗災活動，將於八月九日舉行籌款晚宴。晚宴將由新州華人團體聯合會主辦，屆時將有五百多名嘉賓出席。晚宴所得款項將全部撥捐給中國抗災委員會。此外，新州華人團體還將發起一項名為「支持中國抗災」的義賣活動，所得款項也將撥捐給中國抗災委員會。

阿拉斯加州巡邏隊扣留一艘乃磨漁船

【溫哥華訊】一艘來自阿拉斯加的漁船，日前在卑詩省與美國阿拉斯加州邊境附近，被巡邏隊扣留。巡邏隊在該漁船上發現了非法捕獲的鮭魚。巡邏隊隊長表示，該漁船在未經許可的情況下，越過了兩國邊境。該漁船目前被扣留，船主將面臨嚴厲的法律制裁。

市府指其不交地稅 老人房屋遭到拍賣

【車城訊】一名車城老人，因不交地稅，其房屋被市府拍賣。市府官員表示，該老人已欠地稅數年，且無意償還。市府為了維護稅收，不得不將該房屋拍賣。該老人對此表示不滿，認為市府應給予更多幫助。市府則表示，地稅是公民的義務，不交地稅將面臨法律制裁。

騷擾衛生工作人員 溫哥華警方遭指責

【溫哥華訊】一名衛生工作人員，因騷擾警方，被警方逮捕。衛生工作人員表示，他與警方發生爭執，並對警方進行了騷擾。警方則表示，衛生工作人員的行為嚴重擾亂了警方的正常工作，必須予以逮捕。衛生工作人員目前被關押在監獄，等待進一步的法律處理。

卑詩新民主黨呼籲限制出口紫杉樹皮

【溫哥華訊】卑詩省新民主黨，呼籲政府限制紫杉樹皮的出口。新民主黨表示，紫杉樹皮是一種珍貴的藥材，過度出口將導致該樹種瀕臨絕種。政府應採取措施，限制紫杉樹皮的出口，以保護該樹種的生存。新民主黨還呼籲政府加強對紫杉樹皮貿易的監管。

今日你聽聲音越多 明天你會聽得越少
To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.
The Canadian Hearing Society Foundation

東盛建築公司
承接新屋 工商樓宇 地庫內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎
電話 430-5062 李強強洽
傳呼 631-9758

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家
特價：
豆腐花 2/\$.88
有效期：七月二十二日至八月四日
各中國雜貨店有售

日昇食品市場
729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
日昇食品市場
300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

撲滅罪行·人人有責
維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。
一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。
近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。
亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440 或 660-6430 廖永源警官
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

文勝馬經精選 (日期星)
Aug 4, 1991
1. Ruffled Ridge (D. Brock)
Saucy Talk (B. Johnson)
Doyouwanttodance (M. Patzer)
2. Fabulous Commander (J. Bayer)
Kelly Lad (F. Fuentes)
Forty Niner Cat (S. Evans)
3. Midland (J. Bayer)
Writers Fury (M. Walker)
Naitre Blue (R. Solis)
4. Stop Bureaucracy (A. Noguez)
Tidy Ship (B. Johnson)
Pure Brew (M. Patzer)
5. Sauce Assault (D. Brock)
Sergeant Cagney (L. Lacoursiere)
Bridge To Gold (R. Solis)
6. Expect Results (F. Senties)
Penalty Box (S. Evans)
Somekindadelight (R. Solis)
7. Bronze Prospector (R. Solis)
Restless Air (F. Senties)
Captain Calabash (M. Walker)
8. Wantobe (S. Evans)
Arntuulli (D. Brock)
True Bart (J. Bayer)
9. Realiza Dream (M. Walker)
So Many Slews (B. Johnson)
Palizzia (M. Patzer)
10. Shadow Power (B. Johnson)
Sneem (M. Patzer)
Venus Street (F. Fuentes)
Weavalegend (S. Evans)
馬膽 2. Fabulous Commander (J. Bayer)

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843 (英語)
WENDY 431-8850 (粵語)

開平總會館通告
本會館為着祖國長江沿海遭受嚴重水災問題，為響應全僑施行緊急捐款賑災特定八月十八日(星期日)下午二時在本禮堂召開全體會員大會商討一切捐措施辦法屆時務希我全體會員踴躍參加共策進行是幸
又本會者英組定於八月十八日下午六時假座香港大酒家舉行聯歡聚餐請即到本會報名參加以定編排為要

文勝馬經精選
Aug 3, 1991
1. On The Dark Side (R. Solis)
Later Darling (C. Loseth)
Spirit Dancer (D. Brock)
2. Taste Sensation (B. Johnson)
Sergeant Lacy (M. Patzer)
Luv My Martinis (J. Bayer)
3. Scarlet Maid (C. Loseth)
Nonie Win (A. Noguez)
Flying Gigi (R. Graboski)
4. La Campagnoloa (G. Olguin)
Deshua Blaze (R. Solis)
Typhoon Wanda (S. Evans)
5. Pass Forward (M. Patzer)
Say (R. Solis)
Fire Cop (M. Walker)
6. Cheatin Zebra (R. Solis)
Run Name (M. Patzer)
Poetic Lady (G. Olguin)
7. Vandal Boss (D. Brock)
Jacques Cartier (M. Walker)
Run Chan Lu (B. Johnson)
8. Miss One Mile (J. Bayer)
Run By You (C. Loseth)
Subtle Pleasure (B. Johnson)
9. Senate Appointee (M. Patzer)
Last Curtain (C. Loseth)
Design Eighty Nine (M. Walker)
10. Sky Fighter (R. Solis)
Dundee Crocodile (M. Patzer)
Truly Awesome (R. Hamel)
Combat Pilot (S. Evans)
馬膽 8. Miss One Mile (J. Bayer)

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構
特約包機
溫哥華/多倫多
單程\$199.00 來回\$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛
特價團 (由香港出發)
12天 香港、廣州、上海、杭州、北京、桂林、\$1,368.00
廣州、香港。八月五日、八日及十五日
十月七日 出發
14天 香港、廣州、桂林、西安、北京、杭州、\$1,600.00
上海、廣州、香港。
八月三日及九月七日出發
17天 香港、廣州、北京、武漢、宜昌、(三峽)\$1,869.00
重慶、成都、昆明、桂林、廣州、香港。
八月廿五日出發
18天 香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、\$1,746.00
無錫、蘇州、杭州、上海、廣州、香港。
九月廿六日及十月十日出發
13天 香港、廣州、青島、濟南、鄭州、\$1,328.00
(少林寺) 洛陽、西安、廣州、香港。
十月八日 出發
超值團 (連機票)
15天 溫哥華、上海、杭州、北京、西安、桂林 \$2,715.00
廣州、深圳、小人國、香港、溫哥華。
出發日期九月十六日
17天 溫哥華、北京、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、\$3,050.00
嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港、溫哥華。
出發日期：九月廿三日
辦理：加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
地址：百老匯西街556號 電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

中國紅十字發表最新統計數字 華東地區水災死者 至今已達二千多人

(北京二日電)中國紅十字會發言人今天說，據最近的統計，華東地區水災的死亡人數是二千零七十八人。

據紅十字會報告，目前災區仍存不少困難，急需轉移安置的災民有二百餘萬人。此外，災區防疫環境，改善災區防疫環境，尚有許多困難，許多被水圍困時間較長的村莊，由於缺乏交通、通訊、供電等困難，災區水源嚴重污染，加之盛夏高熱，防病治病任務艱巨。

剛從災區歸來的中國紅十字會副會長孫柏秋說，讓災民喝上清潔的水是當務之急。因此需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

香港滙北京捐款 已全部撥交災區 共有二億九千萬港幣

(北京電)中國紅十字會副會長孫柏秋說，國民政府副部長陳虹今天說，香港同胞支援大陸災區，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

湖南喜降甘霖 大旱情況稍解

(株洲三十一日電)自今日下午十六時開始，湖南中部南部的株洲、衡陽、長沙等地普降甘霖，雨勢多，地方降雨為三至五毫米，使受旱嚴重的湖南旱情有所緩解。

據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

台灣貨經港銷大陸 每年近五十億美元

(香港二日電)台北消息：台灣經濟部工業局長楊世誠表示，隨著兩岸經貿活動日益頻繁，大陸市場目前佔台灣對外銷額的百分之七至八之間，而近年來台灣每年經港轉銷往大陸的金額則近五十億美元。

據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

粵港演藝界 在廣州義演 籌募救災資金

(廣州二日電)廣東省文藝、新聞界和香港演藝界為給華東、華中及粵東災區民衆重建家園籌集資金，定於今晚在廣州天河體育館舉行「骨肉同胞心」賑災大義演。

粵港兩地僅用短幾天，就推出這台規模空前、賑災大義演，義演消息傳出後，粵港數十名演藝界知名人士紛紛主動要求參加演出。一些香港巨星正設法改變工作排期，盡量爭取前來義演。現時已決定參加義演的著名藝術家有：陳紅、張國權、張學友、羅大佑、齊豫、潘越、蔡幸娟、張學友、羅大佑、齊豫、潘越、蔡幸娟、張學友、羅大佑、齊豫、潘越、蔡幸娟。

愛滋病開始傳入粵省 上半年有兩患者死去

(廣州電)據廣東省有關部門透露，今年上半年，廣東省共檢出七例愛滋病感染者，其中四例是外籍人士，三例是從國外探親歸來。在這些外籍人士中，已有兩名患者死亡，愛滋病開始傳入粵省。

據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

台灣商廠在港 准辦押匯資

(香港二日電)香港行政局消息：台灣商廠在港准辦押匯資，准辦押匯資。

據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

愛滋病開始傳入粵省 上半年有兩患者死去

(廣州電)據廣東省有關部門透露，今年上半年，廣東省共檢出七例愛滋病感染者，其中四例是外籍人士，三例是從國外探親歸來。在這些外籍人士中，已有兩名患者死亡，愛滋病開始傳入粵省。

據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。據紅十字會報告，已派六個多連隊同時需要大量的淨水。

左筆權 現寓

大傾十家
前主講華僑之聲電台相繼人生、命理信信節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書
新址：舊雨、移玉駕臨
211, SILVER STAR, VAN MANDARIN BLDG. B. C. V. A. 215.
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教門口不貼招牌
電話：(604)681-8008

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 584-9820

廠製旗花
五花雲花蒸鮮新
磅旗吞氣氣雲春運
十乾炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳
百萬家財 煙煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相、別俱風格、新款婚紗免費借用、特技攝影、紀念磁碟、入籍護照相即影即有
入籍相(黑白)4張7.20
入籍相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際攝影聯盟會員
香港攝影學會會員(64)
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

遠東戲院 FAR EAST THEATRE

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

地下兵工廠

大量軍火來自何方?
買賣雙方熱線交易?
邊種武器最搶手?

新聞焦點大披露!

星期五午夜場 風暴少年 成奎安 張艾嘉 午馬 苗僑偉

金寶貝

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

溫哥華 唐人街
ROYAL SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST
電話：688-8148
(國粵用戶，另有特價優待)

新寶戲院

4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 279-9399

豪門夜

麥當雄 蕭若元 潘文傑
潘文傑 蕭若元 麥當雄

放映時間
1:30pm 4:00pm 6:30pm 9:15pm

跌打風濕

周頌免教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、真氣感、頭頸肩膝腰關節痛、免費洽 2440 鋪街 電話：872-8720

FOX Cinema

成人電影院 有冷氣
35MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 31 - August 6, 1991

Jack & Jill
Starring: Samantha Fox
Delicious
Starring: Vernica Hart

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$6.00 老人 \$4.00
大樽 \$9.00
雙入樽
五時後免費泊車在戲院後面

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

新精武門

無敵右拳王 周潤發
探花賊阿哥 劉德華

副片 紅蓮飛龍 許冠傑 利智
雞鴨戀 任達華 劉嘉玲

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

放映時間 星期六日加開
6:30 及 9:15 1:30pm 及 4:00pm

呂良偉 鄭則仕 葉童
葉子桐 李子雄

雞鴨戀 11:45pm
任達華 劉嘉玲

監獄風雲之逃犯
11:45pm

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2833

成人電影院
性慾、新期、科學
SHEN PING: 11:00am, 1:45pm, 4:30pm, 7:15pm, 9:30pm
Video for couples only

成人電影院
CAUGHT IN THE ACT

領失業金僑胞注意

中僑助你一臂之力

定八月十二日舉辦講座

(溫哥華訊) 你需一份理想的工作，固定的收入嗎？中僑互助會就業輔導組可以助你一臂之力！透過專題講座，小組討論，個別輔導，你會知道更多有關找工作的途徑，求職技巧，勞工條例及工作轉介等等。

此項活動是由加拿大聯邦政府就業及移民部所資助，費用全免，歡迎現正找工作的僑胞參加。

專為領取失業金的僑胞而設的一期就業輔導組定於八月十二日舉辦講座(廣東話或國語)，查詢及報名請親臨或致電中僑互助會沙街辦事處：溫哥華沙街五八三六號，電話：三三四-一九零零與譚小姐接洽。

務適新移民輔導會

辦公室訓練班招生

(溫哥華訊) 水平，會英文打字，現招收婦女及男青年辦公室訓練班學員。

受訓練學員項目：目為電腦技術、商業英語、專業發展及找尋工作技巧。

條件為：他(她)們現時領取失業保險金，須以親親到雲地雲尾街五二二號二樓該會就業計劃業務部查詢，請勿撥電須具有中等級英語。

東方畢加索許海欽

任教亞加文化中心

(溫哥華訊) 肥，防止暴力強姦及加勒比海舞蹈。

許海欽教授(亦有「東方畢加索」之稱)，被國際美術界人士所稱道，將在列治文亞加文化中心文化中心擔任美術教師。

他在二十多年來，善於繪畫鯉魚，是台灣有名的鯉魚畫家。在其他方面，亦繪畫花卉、鳥、昆蟲及風景，又善於書法及鉛筆素描。

他曾先後在巴黎、德國、荷蘭、東京、紐約、華盛頓、日本、韓國及新加坡等地作美術展覽。

其任教之列治文亞洲加拿大文化中心，包括其他課程，包括國語、粵語、太極拳、針灸、指壓、減

堅盛頓耆英會

八月節目排出版

(溫哥華訊) 堅盛頓華人耆英會八月月份活動節目已排出，除每週之常例活動外，尚有其他活動如下：

(一) 八月三日(星期六) 早九時至十一時，舉行本會第二次會員生日聯歡會，餐券每位十八元，八月九日(星期日) 早九時至十一時，舉行本會第三次會員生日聯歡會，餐券每位十八元，八月九日(星期日) 早九時至十一時，舉行本會第四次會員生日聯歡會，餐券每位十八元，八月九日(星期日) 早九時至十一時，舉行本會第五次會員生日聯歡會，餐券每位十八元。

(二) 八月九日(星期日) 下午一至二時，由黃昇專車至美國華盛頓州 PASS DAM 風景區，車費及入場費：會員廿二

(三) 八月十日(星期一) 下午六時至八時，舉行「文亞洲加拿大文化中心」中心，包括其他課程，包括國語、粵語、太極拳、針灸、指壓、減

黃元暖丁母憂

擇期出殯歸土

(雲訊) 本埠黃華見翁之德配夫人黃胡玉女，係廣東、台山、白沙區，橫水鄉人來加數十年，向與兒孫同居安享天倫之樂。昨八月一日突感不適，隨即進入中央醫院治療，痛歸天國與世長辭，享壽八十八歲。其哲嗣黃元暖君及全體家人隨侍在側，親視含殮，擇於八月十七日(星期日)上午十時假座市黨安堂殯儀館舉行出殯歸土，安葬於市黨安堂。黃母為人慈和可親，慈祥敦厚，一旦與世長辭，噩耗傳來，親友均表哀悼。

定於八月十日(星期六)下午一時，假座市黨安堂殯儀館舉行喪禮，屆時請親友蒞臨弔唁。治喪處：沙堆僑安總會、振華聲藝術研究社、廖武成堂云。

天公造福笑嘻嘻

李氏總所郊遊美

李蓉小姐作劍術示範

(雲訊) 上星由清泉師傅為小孩子和青少年設的競跑遊戲。數場競賽剛完，數份午餐已相繼送到公園，人們的肚子也頓時叫。就在這情況難以抑制的情況下，競跑遊戲也迫得提前收場。這是在公園四邊踢足球擲擲球和擲球的宗親們也先後自動停止遊戲。只見兩條領隊完成了迅速圓滿地完成了這個熱鬧的下午的壓軸戲。

首先是經驗豐富的李氏鼓手長迪帶領全體健兒們表演醒獅，跟著是別開生面的武術表演，由最近從祖國遠道而來的四川省武術館教練李蓉小姐作劍術示範贏得不少掌聲。繼續的節目是

定期出殯

廖紀和翁

(溫哥華訊) 僑胞、振華聲藝術研究社元老、洪門昆仲廖紀和翁，廣東新會縣沙堆墟里人。不幸痛於一九九一年七月卅一日下午六時，病逝於中央醫院，積其遺屬隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

定於八月十日(星期六)下午一時，假座市黨安堂殯儀館舉行喪禮，屆時請親友蒞臨弔唁。治喪處：沙堆僑安總會、振華聲藝術研究社、廖武成堂云。

特別通告

中國洪門民治黨 駐加總支部 達權總社

茲有關點問煩分部置業事務商，本總支部特定於本月三日(星期六)下午七時假本黨社禮堂召開特別會議，仰全體黨員依時出席共同商討。此佈

雲璋洪門民治黨各黨社員知照

中國洪門民治黨 駐加總支部 達權總社 同啓

一九九一年八月二日

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
(先到先得，送完為止)

保利是 POLARIS PURE DRINKING WATER

保利是關心你一家的健康
備有礦泉水及蒸溜水兩種

今日就試下保利是
感受清純嘅口味

立即打電話 255-1500

一星期免費試用

試用滿意的客戶，首一個月可免費使用
保利是凍水器連10加侖礦泉水或蒸溜水

保利是 Polaris Pure Drinking Water
"你的純淨飲用水代理商"

255-1500

CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價

北京、西安、上海	7日遊 \$1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海	11日遊 \$2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港	13日遊 \$2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港(香港來回)	16日遊 \$3398

(費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)

- * 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊(每星期出發)
- * 美加東岸十天精選團(每星期出發)
- * 加拿大西岸 BANFF 六天遊(每星期出發)

地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

張浣楊會計師

註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用粵英語聯絡 875-6918

黃麗英 254-2218

嘉士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

Ching Chung Taoist Church of Canada
道教加拿大青松觀

道教青松觀啟建中元法會啟事

本觀恭遵
純陽呂祖師告示於八月九日至十一日即農曆六月廿九至七月初二由青松觀全球觀長 侯寶垣親臨率領 乾坤道侶在本觀鋪設瑤壇，虔修經懺，弘施功德，超拔靈爽，務使陰安陽樂，祈求世道昇平。歡迎各界善信、孝子賢孫為先人附薦。

以弘揚孝道並植福子孫
請早蒞臨青松觀登記

地址：華埠奇化街貳百貳拾三號貳樓
電話：六八一·六一六六

「法會期內免費供善信素齋」

233 Keefer Street, 2nd Floor, Vancouver, B.C., Canada V6A 1T6 Telephone: (604) 681-6166 / (604) 680-9943 Fax: (604) 681-6866
加拿大 溫哥華 華埠 奇化街二二三號 二樓 電話：(604) 681-6166 / (604) 680-9943 傳真：(604) 681-6866

華僑金行

十五週年紀念
酬賓大減價
(足金時價)

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話 669-3247

她們的前途有賴於我們的貢獻

- * Girls' boarding school
- * Enriched academic programme
- * Supervised study
- * Conservatory of Music
- * Drama * Art * Sports
- * High school graduation
- * Small classes
- * ESL Tutoring
- * Equestrian programme
- * Quiet, residential location

我們同時設有一星期寄宿課程
如欲報名查詢詳情，請與學校行政辦事處接洽

QUEEN MARGARET'S SCHOOL
Headmistress: Mrs. Jeanne MacKenzie Williams, B.Ed., M.Ed.

660 Brownsey Avenue
Duncan, B.C. V9L 1C2
Telephone (604) 746-4185
FAX (604) 746-4187

